

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES ET LES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET

LANGUE FRANÇAISE

DOMAINE LANGUE ÉTRANGÈRE

FILIERE : LANGUE FRANÇAISE

OPTION : SCIENCE DE LANGAGE



**Intitulé**

**Les signes de politesse et leur impact sur la  
communication dans la société**

*Mémoire présenté pour l'obtention*

*Du diplôme de Master Académique*

**Préparé par:**

**CHIKOUCHE Abderrahmen**

**Moustafa Alamine**

**sous la surveillance de :**

**Professeur KHARCHI**

**Lakhdar**

**Soutenu devant le jury composé de:**

**Dr BENSEFA Nabil**

**Université Mohamed Boudiaf Msila**

**Président**

**Professeur KHARCHI Lakhdar**

**Université Mohamed Boudiaf Msila**

**Rapporteur**

**Dr GHARIB Naouel**

**Université Mohamed Boudiaf Msila**

**Examineur**

**Année universitaire : 2021 /2022**

## Dédicaces

A mes chers parents, pour tous leurs sacrifices, leur amour, leur tendresse, leur soutien et leurs prières tout au long de mes études,

A mes chères sœurs et cher frère pour leurs encouragements permanents, leur soutien moral et leur appui et leur encouragement,

A toute ma famille pour leur soutien tout au long de mon parcours universitaire,

Que ce travail soit l'accomplissement de vos vœux tant allégués, et le fruit de votre soutien infailible.

Merci d'être toujours là pour moi.

## **Remerciements**

Au nom d'Allah, le Tout miséricordieux, le Très miséricordieux.

Ce n'est pas parce que la tradition exige que cette page se trouve dans ce travail, mais par ce que les gens à qui s'adressent mes remerciements les méritent vraiment.

Je souhaite avant tout remercier mon professeur Mr. KHARCHI de m'avoir donné le privilège d'encadré mon travail, il m'a fait des suggestions pendant cette période.

Aussi, je tiens à présenter nos remerciements munis d'expression de reconnaissance et de considération à tous les professeurs et au cadre administratif de la faculté de la langue française.

Enfin, je tiens à témoigner toute ma gratitude à tous ceux qui soutiennent ou aident dans ce travail.

## Résumé

L'utilisateur rencontre souvent des problèmes liés au sexe et des difficultés dans les conversations. L'objectif de cette étude est d'étudier l'effet du sexe sur l'utilisation de stratégies littéraires. L'objectif principal de cette étude est de déterminer la nature de la relation entre les variables de cette étude. L'étude montre les stratégies féminines et masculines, et prend également en compte les opinions des professeurs sur l'utilisation des stratégies de la littérature et la différence entre les sexes. Afin d'atteindre les objectifs de cette étude, la méthode de comparaison causale a été suivie, et la théorie de la littérature linguistique de Brown et Levinson a également été adoptée. Dans cette étude, un test conçu par Wafaa Kahtan Hamid a été adopté afin de recueillir des données auprès d'un échantillon de 40 étudiants en Master 2 spécialisé en français à l'Université Mohamed Boudiaf à M'sila. Selon les résultats de la recherche, il a été constaté qu'il existe une différence entre les sexes dans l'utilisation des stratégies de la littérature, mais il n'y a pas de différence statistique.

Cette étude peut être améliorée en la faisant sur un échantillon plus large afin de la rendre plus précise, et les futurs chercheurs peuvent utiliser différentes techniques pour tester et mesurer l'utilisation des stratégies de la littérature telles que la technique d'observation.

**Mots clés :** politesse, sexe, usagers, communication, société, les stratégies de politesse, femme, homme.

**Keys Word :** politeness, sex, users, communication, society, politeness strategies, woman, man.

**الكلمات المفتاحية:** الأدب، الجنس، المستخدمين، الاتصالات، المجتمع، استراتيجيات الأدب، المرأة، الرجل.

# **Introduction général**



## **1. Contexte de l'étude :**

La politesse est une habileté sociale, c'est un aspect de la compétence pragmatique, enquête sociolinguistique et analyse de conversation. La politesse consiste à utiliser la bonne forme de langage pour communiquer ou s'adresser aux autres afin de sauvegarder, de créer et de maintenir des relations sociales. La politesse est réalisée grâce à l'utilisation de certaines stratégies de communication. Ces stratégies sont détaillées dans le cadre empirique de Brown et Levinson (1987) pour atténuer et adoucir les énoncés ainsi, pour éviter de faire face à des actes menaçants et éviter d'offenser les autres.

Les actes de parole sont des expressions utilisées dans les interactions de la vie quotidienne avec la fonction de communication, pour effectuer une offre, des excuses, une salutation, une demande, une plainte, une invitation, un compliment ou un refus. Un acte de parole peut contenir un seul mot, comme dans "Merci !" pour effectuer une gratitude, ou plusieurs mots ou phrases. Ainsi, les locuteurs doivent communiquer de manière polie et appropriée avec les autres en utilisant des stratégies linguistiques réussies en tenant compte des différents facteurs sociaux.

Le sexe joue un grand rôle dans le souci d'utiliser un langage poli selon Sara Mills (2003), surtout lorsqu'il s'agit de sexe soft. Les femmes sont considérées comme très prudentes et prudentes dans l'utilisation de leurs mots et de leur langage afin de sauver leur face et leur valeur sociale, d'autre part les hommes n'ont rien à craindre et rien à perdre ce qui les libère de tout engagement à utiliser un langage poli ou suivre les normes sociales

L'utilisation par les usagers, de stratégies de politesse pour montrer leur maîtrise de la langue, et cela les aide à développer une bonne relation académique et à avoir un effet positif sur leur apprentissage, comme l'utilisation de stratégies de politesse signifie utiliser la langue appropriée (seyyed Mohamed, journal iranien de l'enseignement des langues, 2016)

## **2. Énoncé du problème :**

Les étudiants de master 2 de département du français apprennent à utiliser quotidiennement le langage à l'intérieur des salles de classe et leur offre la possibilité d'interagir et de nouer des relations, et ils utilisent des stratégies de politesse juste pour communiquer avec succès entre eux et avec les enseignants. Les usagers utilisent des stratégies de politesse avec leurs professeurs et camarades de classe. À cet égard, l'utilisation des actes de parole devient une activité prédominante dans la vie quotidienne de l'utilisateur, et en ce qui concerne l'usage de politesse, les interactions quotidiennes sont un moyen facilitateur et efficace. À la lumière de cela, les enseignants se plaignent de l'utilisation inappropriée et informelle des stratégies de politesse qu'ils ont observées chez les étudiants, ce qui peut être dû au manque de sensibilisation des étudiants à l'utilité et à l'application des stratégies de politesse. À cet égard, la communication par courriel devient une activité prédominante dans la vie quotidienne de l'utilisateur, et en ce qui concerne l'usage de la politesse, le courriel est considéré comme un médium facilitateur et efficace. À la lumière de cela, les enseignants se plaignent des courriels inappropriés et informels qu'ils reçoivent des étudiants angla, ce qui peut être dû au manque de sensibilisation de l'utilisateur à l'utilité et à l'application des stratégies de politesse.

Le sexe de l'utilisateur est considéré comme l'un des effets qui déterminent l'utilisation des stratégies de politesse, les enseignants pensent que les femmes ont tendance à être plus prestigieuses et à choisir leur langue.

Même si les stratégies de politesse sont apprises dès l'enfance aux deux sexes suivis des règles et des normes, n'ont toujours pas la forme formelle de l'utiliser et une différenciation entre les sexes existe. Cela appelle à la nécessité d'établir des règles d'utilisation des stratégies appropriées. En outre, donner un résultat à la différenciation entre les sexes concernant l'utilisation des stratégies de politesse.

### **3. Questions de recherche :**

1. Les femmes sont-elles plus polies que les hommes ?
2. L'utilisateur savent-ils utiliser les stratégies de politesse ?
3. Le sexe du destinataire affecte-t-il le type de stratégies ?
4. Pourquoi l'utilisateur n'utilisent-ils pas les stratégies de politesse ?

### **4. Hypothèses de recherche :**

- Usagers, filles et garçons peuvent être les mêmes dans l'utilisation des stratégies de politesse.
- Usagers peuvent être très habiles dans l'utilisation des stratégies de politesse.
- Les professeurs du département de langue française de l'Université de M'sila peuvent sensibiliser leurs étudiants aux stratégies de politesse.
- Le sexe peut n'avoir aucun effet sur l'utilisation des stratégies de politesse

### **5. Objectifs de l'étude**

Les stratégies de politesse sont des outils fondamentaux pour mener une conversation. Les étudiants qui utilisent ces stratégies sont capables de maintenir une bonne relation avec leurs enseignants et leurs camarades de classe. Ainsi, les objectifs de cette recherche sont :

1. Sensibiliser les usagers à l'emploi de stratégies de politesse dans la discussion avec leurs professeurs et camarades de classe.
2. Explorer le type de stratégies de politesse utilisées par les usagers et si oui ou non ces stratégies sont appliquées correctement

3. Cette étude renforce les préoccupations de sensibilisation des usagers à l'emploi des stratégies de politesse chez les étudiants et les enseignants de master 2 de département de français Q.

4. Il cherche également à repérer les raisons derrière l'utilisation inappropriée des stratégies de politesse et les différences entre les sexes dans l'utilisation des stratégies de politesse, et l'importance cruciale des stratégies de politesse.

5. Pour atteindre cet objectif, il est important d'approfondir les attitudes et les perceptions des étudiants à l'égard des stratégies de politesse. Cet examen fournira des informations de base perspicaces sur les stratégies de politesse le sexe, la communication de l'acte de parole, les approches méthodologiques pour la collecte de données et les recommandations.

## **6. Conception de la méthodologie de recherche :**

La présente thèse adopte la méthode comparative occasionnelle afin de recueillir des informations approfondies sur le thème à l'étude. Dans cette conception, des outils de mesure de données quantitatives et qualitatives sont utilisés.

Les données récupérées sont analysées quantitativement et qualitativement. L'examen quantitatif soumet les données à une analyse statistique numérique dans laquelle les informations collectées sont expliquées et interprétées sous forme de texte et présentées dans des tableaux à l'aide du progiciel statistique et des services logiciels (SPSS). La nature subjective de l'examen qualitatif de l'utilisation des actes de parole pour mettre en évidence les différences dans les qualités des types de stratégies de politesse et des formes l'utilisateur produites qui sont élucidées selon le cadre de politesse de Brown et Levinson (1987). Des discussions et des conclusions ont été formulées à partir des résultats obtenus.

## **6.1 Participants**

La population visée par cette étude est de 133 étudiants, 62 majeures en sciences du langage et 71 majeures en littérature et civilisation françaises. Parmi cette population, un groupe de 40 étudiants sélectionnés au hasard constitue l'échantillon principal. La moitié d'entre eux sont des hommes et l'autre moitié sont des femmes. De plus, en ce qui concerne la façade descriptive de cette conception, un échantillon de six enseignants universitaires a participé.

## **6.2 Outils de recherche**

Les objectifs de recherche incitent à utiliser deux outils de recherche. Dans un premier temps, un questionnaire a été donné aux étudiants de Master-2 au premier semestre pour connaître leurs connaissances de base sur les stratégies de politesse, et de déterminer les causes des conversations impolies. . Deuxièmement, une entrevue a été adoptée pour examiner les interactions des usagers avec leurs camarades de classe et leurs enseignants et enquêter sur la nature des formes de politesse utilisées par les usagers.

## **7. Structure de la thèse**

La présente étude comprend deux chapitres. Chaque chapitre est divisé en sections. Le premier chapitre, en tant que cadre théorique de cette enquête, est divisé en deux sections. La première section concerne l'Acte de discours. Il donne un aperçu de la théorie des actes de langage. La deuxième section est consacrée à la politesse. De plus, il donne un aperçu de la théorie de la politesse, à savoir ses bases, ses stratégies de politesse, son visage et ses actes menaçants.

Le deuxième chapitre est une description détaillée de la partie méthodologique et pratique de cette recherche. Il expose la méthode de recherche et fournit une

analyse détaillée qui sera obtenue à partir des outils de collecte de données utilisés.  
Dans cette partie, des suggestions et des recommandations seraient fournies pour une meilleure expérience d'apprentissage en L2 à l'Université de M'sila.

## Chapitre 1

### Stratégies d'actes de langage et de politesse

## **Introduction**

Afin d'initier cette recherche, ce chapitre tente d'examiner en profondeur et de décrire le contexte théorique des variables étudiées dans le cadre de cette étude. Le présent chapitre contient deux sections. La première section de ce chapitre donne un contexte compréhensible de la théorie des actes de langage à travers différentes définitions, types et classifications. La deuxième section avait pour but de présenter et de traiter des stratégies de politesse, elle aborde la théorie de la politesse comme propriété obligatoire de la communication. Ce chapitre traite en détail de l'origine principale et de l'historique de la politesse, ainsi que des approches et des types.

### **1. Compétence pragmatique**

Le langage est utilisé dans la vie quotidienne pour interagir les uns avec les autres. Il doit être compris par les gens car il peut révéler les pensées et les idées des gens. Quand quelqu'un dit quelque chose, l'auditeur peut l'interpréter de plusieurs façons. Par conséquent, l'auditeur a également besoin d'un contexte ou d'un arrière-plan situationnel pour interpréter l'intention d'un locuteur, car un énoncé peut être interprété de plusieurs façons.

Pour comprendre l'intention des gens, il/elle ne peut pas seulement dépendre de la structure du langage mais il/elle doit faire face au contexte. Yule (1996) écrit que la pragmatique est une étude de la signification contextuelle qui implique l'interprétation de ce que les gens veulent dire dans un contexte particulier et comment le contexte influence ce qui est dit.

Griffiths (2006) déclare que la pragmatique concerne la « boîte à outils » pour le sens : des connaissances encodées dans le vocabulaire de la langue et dans ses modèles pour construire des significations plus élaborées dans une communication significative. C'est-à-dire que la pragmatique concerne l'interaction des connaissances sémantiques liées au monde, ainsi que les contextes d'utilisation. Pendant ce temps,

selon Leech (1983), la pragmatique peut être définie comme l'étude de la façon dont les énoncés ont des significations en situation.

En ce qui concerne les définitions et le concept de pragmatique mentionnés ci-dessus, la pragmatique étudie la signification des énoncés par rapport au contexte du langage, ce qui implique comment les locuteurs peuvent produire le meilleur énoncé pour livrer leur intention des énoncés du locuteur.

## **2. Actes de langage**

De manière pragmatique, une action qui se fait à travers le langage peut être étudiée sous les étiquettes d'acte de langage. Yule (1996) utilise le terme acte de parole pour désigner les actions, qui sont effectuées via des énoncés. Par exemple, lorsqu'un patron dit : « Vous êtes viré ! », ses paroles constituent l'acte de licencier un employé. Dans cet exemple, le patron accomplit un acte via l'énoncé. Cela signifie que les mots peuvent changer le statut de quelqu'un (Mey, 1994, p.112).

Le langage est vaste et aussi plein de significations implicites. Parfois, lorsqu'un locuteur dit quelque chose, il ne se contente pas de dire l'énoncé, mais le locuteur veut dire quelque chose derrière. On peut effectuer trois actes de langage simultanément, tels qu'un acte locutoire, un acte illocutoire et un acte perlocutoire. L'acte locutoire a à voir avec l'énoncé d'une phrase qui détermine le sens et la référence. L'acte illocutoire traite de la dénomination de la déclaration, des offres, des promesses, etc. Ensuite, l'acte perlocutoire traite de la production d'effets sur le public en prononçant la phrase (Levinson, 1983, p.236).

L'idée proposée par Levinson rejoint (Griffith 2006). (Griffith 2006, p.17) déclare que l'acte de langage ne fait pas simplement référence à l'acte de parler, mais à l'ensemble de la situation de communication, y compris le contexte de l'énoncé (y compris la situation dans laquelle le discours se produit, les participants et tout élément verbal précédent). Ou interaction physique) et les caractéristiques paralinguistiques qui peuvent contribuer à la signification de l'interaction. Par

conséquent, pour qu'un acte de parole soit bien articulé, certaines circonstances doivent être réunies. Ces circonstances sont connues sous le nom de conditions de félicité. (Austin 2002, p. 18) via découpage soutient que les conditions de félicité sont le contexte et les principaux participants, qui doivent être reconnus par toutes les parties. De plus, l'action doit être réalisée complètement et les personnes doivent avoir les bonnes intentions, par exemple, "Je vous condamne à six mois de prison". Dans cette phrase, la performance sera inappropriée si l'orateur n'est pas une personne spécifique dans un contexte particulier (dans ce cas, un juge dans une salle d'audience).

## **2.1. Types d'actes de langage**

Il existe trois types d'actes dans les actes de langage, ils sont locutoires, illocutoires et perlocutoires.

### **2.1.1 Locutionnaire**

L'acte de langage locutionnaire est étroitement équivalent à prononcer un certain énoncé avec un certain sens et une certaine référence, ce qui équivaut à nouveau à peu près au sens au sens traditionnel (Austin via Austin, 1962, P.108). Dans cette optique, Yule (1996) déclare que le locutoire est ce qui est dit. Également proposé par (Yule, 1996, P.48) qui déclare que l'acte locutoire est l'acte de produire des énoncés significatifs. L'exemple de l'acte de langage locutoire peut être vu dans les phrases suivantes:

1. Il fait si sombre dans cette pièce.
2. La boîte est lourde.

Les deux phrases ci-dessus représentent la condition réelle. Dans la première phrase se réfère à l'éclairage de la pièce et la deuxième phrase se réfère au poids de la boîte.

### **2.1.2 Illocutionnaire**

L'acte illocutoire fonctionne via la force communicative d'un énoncé, comme promettre, s'excuser, offrir (Yule, 1996 : 48). Cet acte est aussi appelé l'acte de faire quelque chose en disant quelque chose. Le niveau d'action le plus significatif dans un acte de langage est l'acte illocutoire car la force, qui a été voulue par les locuteurs, détermine cet acte. L'acte illocutoire peut être la véritable description de la condition d'interaction. Par exemple:

1. Il fait si sombre dans cette pièce.
2. La boîte est lourde.

Sur la base des exemples ci-dessus, la première récompense montre une demande d'allumer la lumière et la deuxième récompense montre une demande de soulever la boîte.

### **2.1.3 Perlocutoire**

Hufford et Heasley (1983) déclarent que l'acte perlocutoire est l'acte accompli par un locuteur lorsqu'il prononce un énoncé qui a un certain effet sur l'auditeur et les autres. C'est aussi l'acte d'offrir à quelqu'un. L'acte perlocutoire fait référence à l'effet que l'énoncé a sur les pensées ou les actions de l'autre personne. Et il est spécifique aux circonstances d'émission, et n'est donc pas atteint de manière conventionnelle simplement en prononçant cet énoncé particulier, et comprend tous les effets, intentionnels ou non, souvent indéterminés, qu'un énoncé particulier provoque dans une situation particulière. Par exemple:

1. Il fait si sombre dans cette pièce.
2. La boîte est lourde

Sur la base de l'exemple, on peut déduire que la première phrase est prononcée par quelqu'un en allumant la lumière et que la deuxième phrase est prononcée par quelqu'un en soulevant la boîte.

## **2.2. La classification de l'acte de parole**

Il existe différentes classifications des actes de langage. Comme Searle dans Levinson (1983) déclare que les classifications sont les représentants, les directives, la commissaire, l'expressivité et les déclarations.

Pour commencer, selon Searle et Vanderveken (1985), les représentants sont des actes de langage par lesquels les énoncés engagent le locuteur à la vérité de la proposition exprimée. Les énoncés sont produits sur la base de l'observation par le locuteur de certaines choses, puis suivis de l'énoncé du fait ou de l'opinion sur la base de l'observation, par exemple lorsque quelqu'un dit "Elle est belle", l'orateur peut énoncer la phrase sur la base du fait ou simplement donner son ou sa propre opinion sur la condition physique d'une personne. Il indique également ce que l'orateur pense être le cas ou non. Les déclarations de faits, les affirmations, les conclusions et les descriptions sont tous des exemples de l'orateur représentant le monde tel qu'il le croit. Par exemple, quand quelqu'un dit "La terre est plate", cela représente les affirmations du locuteur sur la terre. L'orateur pense que la terre est plate. L'acte de parole des représentants peut être noté par certains verbes d'actes de parole, tels que : rappeler, dire, affirmer, nier, corriger, énoncer, deviner, prédire, rapporter, décrire, informer, insister, assurer, accepter, affirmer, croire, conclure. Ainsi, la zone Directives est lorsque le locuteur l'utilise pour amener quelqu'un d'autre à faire quelque chose. Ces actes de langage comprennent la demande, l'interrogation, la commande, les ordres et la suggestion (Clark, 1996, P.135). Par exemple, quand quelqu'un dit « Pourriez-vous me prêter un crayon, s'il vous plaît ? L'énoncé représente le locuteur qui demande à l'auditeur de faire quelque chose qui est de lui prêter un crayon. Un autre exemple "Voulez-vous venir à mon goûter ?" Dans cette phrase, l'orateur demande à l'auditeur de venir à sa fête. . De plus, les commissions

sont des actes de langage dans lesquels les énoncés engagent le locuteur dans une action future, notamment la promesse, la menace, l'offre, le refus, les promesses (Searle, 1979, P.14). Par exemple, lorsque quelqu'un dit "Je reviendrai", représente la promesse de l'orateur qu'il reviendra. Un autre exemple quand quelqu'un dit "Je serai là à 5 heures". En faisant l'acte de commissaires, l'orateur dit une promesse à l'auditeur de venir à cinq heures. De plus, les expressifs sont des actes de langage dans lesquels les énoncés expriment un état psychologique (ce que les locuteurs ressentent). Ces actes de langage incluent remercier, s'excuser, accueillir et féliciter. Par exemple, quand quelqu'un dit "ne sois pas timide, ma maison est ta maison". L'énoncé représente l'expression du locuteur qu'il accueille quelqu'un (Searle et Vanderveken, 1985, P.211:216). Des institutions extralinguistiques élaborées. Les actes des déclaratifs sont approuver, parier, bénir, baptiser, confirmer, maudire, déclarer, désapprouver, renvoyer, nommer, démissionner, etc. (Allan, 1998, P.7). Par exemple, "J'ai quitté ce travail". Dans cet exemple, le locuteur dit à l'auditeur qu'il quitte le travail.

### **3. Stratégies de politesse**

Selon de nombreux linguistes, l'un des facteurs clés de la compréhension linguistique de Sapir est qu'elle est principalement basée sur les coutumes et les attitudes linguistiques des personnes réelles, car c'est le moyen d'échange verbal le plus indispensable pour la communication des individus.

Les premières études sur le structuralisme, la grammaire générative transformationnelle et le langage se sont concentrées sur les facteurs formels et sémantiques du langage et se sont référées à des éléments socioculturels, en supposant l'utilisation du langage dans la vie quotidienne. . Cependant, des philosophes tels que Searle (1969) et Leech (1983) ont contribué aux paradigmes antérieurs de l'apprentissage des langues. Qui a indiqué que l'énoncé produit est un acte de communication suivi et préformé avec une fonction sociale, puisque les humains sont des créatures sociales, ils ont suivi une certaine méthode dans

l'exécution du langage afin de maintenir et de contrôler leur échange verbal, ils ont appris aux enfants à être polis, et a répété les mots « continuez d'être poli » « restez poli » « soyez poli » dans chaque réunion sociale compte tenu de l'importance de la politesse.

Au cours des trente dernières années, le phénomène de la politesse linguistique a été étudié sous divers angles, il a été le thème de recherche de nombreux chercheurs, la théorie de Brown et de Levinson (1987) a eu un véritable effet sur la recherche de la politesse. Cette étude est basée sur la théorie de la politesse de Brown et Levinson qui intègre trois notions de base : les actions face, face-menace et les stratégies de politesse.

### **3.1. VISAGE**

Le terme visage est entré dans la langue française en 1876 sous la forme d'une traduction du mot chinois « diü liän » dans la phrase « Arrangements par lesquels la Chine a perdu la face » (Hart 1901, in Thomas 1995, p. 168). Le visage physique que nous présentons aux autres actes a été expliqué par Dominici et Littlejohn (2006) comme une métaphore d'un visage métaphysique, d'un sens de soi ou d'une identité que nous présentons aux autres et ils soulignent la valeur en tenant compte de l'utilisation chinoise du visage par définissant le visage comme un « désir de se présenter avec dignité et honneur (p. 10) ».

"visage" en pragmatique fait référence à l'image de soi de quelqu'un. Votre visage est donc votre sentiment émotionnel et social d'estime de soi que vous vous attendez à ce que quelqu'un d'autre reconnaisse (Yule, 1996). Le visage est l'image ou l'identité que les gens ont tendance à se montrer à travers certaines actions et certains comportements. Le visage est un concept culturel très important dans la vie sociale. Si quelqu'un vous dit quelque chose qui constitue une menace pour votre image de soi, cela est appelé acte menaçant le visage

Selon Goffman (1972, p. 319) qui a analysé pour la première fois la notion de visage en 1967, « le visage est défini comme la valeur sociale positive qu'une personne revendique effectivement pour elle-même par la ligne que les autres supposent qu'elle a prise lors d'une interaction particulière. Les gens veulent être considérés comme ayant de la valeur pour les autres, ce qui signifie que l'interaction avec les autres est ce qui crée l'existence du visage ou nous pouvons dire que le visage est socialement ou interactivement basé, sa définition souligne que l'image que les gens ont tendance à montrer d'eux-mêmes est affectée par le contexte.

Basé sur la théorie de Goffman sur l'identité et le travail sur le visage La théorie de la politesse et le concept de visage ont été développés par Brown et Levinson en 1978 (linguistes) dont l'objectif principal était de découvrir pourquoi le langage des gens n'est pas simple et direct dans les conversations, mais plutôt complexe. Et parfois des phrases indirectes, As (Brown et Levinson 1987, p. 62). , le « visage » est l'image publique de soi que chaque membre veut revendiquer pour lui-même, consistant en deux aspects contradictoires interdépendants : le « visage positif » fait référence au désir d'être apprécié et approuvé par au moins quelques autres « ils veulent de tous membre que son [son] veut être désirable pour au moins quelques autres et le «visage négatif» fait référence au désir d'être libre des impositions «le désir de chaque« membre adulte compétent »que ses actions ne soient pas entravées par les autres (p. 62) .” . L’accent ici est que l'humain veut être vu d'une certaine manière avec un certain peuple. En outre, (Brown et Levinson 1987, p. 32) soutiennent qu'une personne a constamment des désirs positifs et négatifs, en fonction des objectifs qu'elle souhaite atteindre. Ces désirs doivent être satisfaits afin de maintenir l'image de soi d'une personne.

### **3.1.1. Actes menaçants**

Goffman (1955) s'est rendu compte que dans nos interactions de la vie quotidienne, nous pouvons soit me montrer le visage que nous voulons montrer ou échouer à le montrer, soit lorsqu'il décrit certaines situations, nous pouvons y perdre

notre image (visage) dans certaines phrases telles que "dans le mauvais visage », « être hors de vue », « honteux » et « menaces à affronter », cet échec peut se produire lorsque certains actes défient notre image (visage).

Acte qui menace le visage fait référence à l'acte de communication qui menace les attentes de l'individu en matière d'image de soi (Yule, 1996 p.61) supposons que vous fassiez les meilleurs gâteaux de votre famille mais qu'une fois votre frère dise que le gâteau est pas que bon ton visage de bon pâtissier ici soit menacé par ton frère , et ça se voit dans ta réaction aux paroles de ton frère , et c'est comme ça que l'on sait que le visage des gens a été menacé « leurs réactions émotionnelles ». Les menaces faciales produisent généralement des sentiments d'embarras, de honte, d'humiliation, d'agitation, de confusion, de défensive ou de chagrin sont généralement produits par des actes de menace faciale. Cependant, (Goffman 1959) définit ceux qui sont capables de maintenir leur visage malgré les défis font preuve d'équilibre. Il définit l'équilibre comme "la capacité de supprimer et de dissimuler toute tendance à devenir honteux lors des rencontres.

Brown et Levinson (1987) définissent les actes de menace faciale comme « ces actes qui, de par leur nature même, vont à l'encontre des désirs faciaux du destinataire et/ou de l'orateur (p. 65) ». Selon Brown et Levinson (1987), les actes menaçants face au visage peuvent menacer soit le visage de l'orateur, soit le visage de l'auditeur, et ils peuvent menacer soit le visage positif, soit le visage négatif et causés par des actes que nous commettons nous-mêmes ou les actes des autres envers nous. Diverses communications les actes qui peuvent causer une telle menace de visage ont été créés par Brown et Levinson dans le tableau 1

<b><u>Exemples d'actes menaçants pour le visage</u></b>		
	<b>Les actions des autres qui menacent notre visage</b>	<b>Les actions que nous prenons qui menacent notre propre visage</b>
<b>Menace positive de visage</b>	Menace positif face Plaintes et insultes Critiques ou désapprobation En désaccord Demander des éclaircissements Évaluations	Excuses et confession Accepter un compliment Malentendu/Demande de clarification Action émotionnelle involontaire (rire) Action physique involontaire (rot)
<b>Menace négative de visage</b>	Commandes et demandes Conseils et suggestion Menaces et avertissements Rappels Rappeler une dette	Accepter une offre Accepter merci Faire une promesse ou une offre Comportement qui menace une relation Faire une faveur non sollicitée

Tableau 1 : Les divers actes de communication qui peuvent causer une menace de visage ont été créés par Brown et Levinson (1987)

### **3.2. Politesse**

Sifianou (1992 : 81) en décrit l'étymologie comme suit : « [P]oliteis dérive du latin Politus, participe passé de poli signifiant 'lisser'. Ainsi, poli signifiait à l'origine 'lissé', 'poli', puis 'raffiné', 'cultivé', 'bien élevé', etc., lorsqu'il s'agissait de personnes, et 'courtois', 'urbain', etc. , lissé est le sens original du parler en douceur lors de

l'utilisation de la politesse loin des conflits ou des problèmes, où tout le monde se sent à l'aise, détendu et respecté, ce qui rend la politesse très importante dans les relations sociales

Pour Adebija (1989), la politesse est définie comme : une propriété associée à une situation de communication en vertu de laquelle une personne parle ou se comporte d'une manière socialement et culturellement acceptable et agréable pour l'auditeur (p.58)

La politesse est considérée comme l'une des normes et règles sociales concernant son importance pour sauver les relations sociales et accroître le respect et le sentiment de sécurité au sein de la société et diminuer les troubles et la complexité. Lakoff (1975) considère la politesse comme ces formes de comportement qui ont été "développées". Dans les sociétés afin de réduire les frictions dans les interactions personnelles, ce qui implique de contribuer à l'harmonie sociale et d'éviter les conflits sociaux. Plus précisément, la politesse linguistique implique des stratégies de discours ou des dispositifs linguistiques, qui sont perçus ou évalués par les autres comme ayant été utilisés pour maintenir des relations harmonieuses et éviter de causer des problèmes. Dans de nombreux cas, être poli implique de s'adapter avec sensibilité à l'évolution des relations sociales (Holmes, 2013.p, 285)

« La nature complexe de la politesse a provoqué des désaccords entre les chercheurs et en raison des différentes manières dont le mot a été utilisé, telles que : formalité, comme différence, comme caractère indirect, comme opportunité, comme étiquette, comme tact, etc., mais il n'y avait pas de sens universel de La politesse, malgré cela, de nombreuses suggestions ont été faites, y compris une perspective globale sur la politesse comme l'utilisation appropriée et appropriée du langage et d'autres cadres linguistiques qui consistent en la notion de visage » (Brown et Levinson, 1987).

### **3.2.1. Approches de la politesse**

Depuis la fin des années 1970, diverses théories de la politesse ont été proposées dans la pragmatique pour expliquer les conventions interactionnelles de l'utilisation du langage à la fois universelles et spécifiques à la culture. Fraser (1990) a proposé quatre théories actuelles sur le phénomène : la vision de la norme sociale, le point de vue de la maxime conversationnelle, la vue qui sauve le visage et la vue du contrat conversationnel.

#### **3.2.1.1. La vision de la norme sociale**

Selon Watts, (2003) La vision de la norme sociale suppose des normes sociales similaires à la politesse de discernement en ce qu'elle fait référence à l'utilisation de la norme dans un cadre social, ce qui signifie que la vision de la norme sociale prétend que la vision normative de politesse est considérée comme la norme sociale de comportement dans toute société. Cette approche suppose que chaque société a ses propres normes et règles qui proposent certains comportements. Fraser (1990) La politesse survient lorsqu'une action est conforme à la norme, l'impolitesse survient lorsqu'une action est contraire (Fraser, 1990).

Selon Ferit Kılıçkaya (2010), chaque énoncé contient des informations sociales sur la relation participante dans le contexte. Considérant que chaque énoncé est généralement situé dans un contexte social, cela influencera probablement la linguistique résultante. Cette fonction affective ou sociale du langage est l'enjeu de la question de la politesse.

D'autre part, la vision de la norme sociale était également corrélée à la « politesse de premier ordre » suggérée par Watts et al. (1992). La politesse de premier ordre explique la façon dont la politesse est perçue dans un groupe social donné.

### 3.2.1.2. Le point de vue de la maxime conversationnelle

Grice (1975) a décrit cette approche comme "apportez votre contribution conversationnelle telle qu'elle est requise, au stade où elle se produit, par le but ou la direction acceptés de l'échange de paroles dans lequel vous êtes engagé". Cadre de Grice (1975) et son principe coopératif (PC) Maximes de Grice : Ce principe est appelé coopératif parce que le locuteur et l'auditeur fonctionnent ensemble pendant une conversation.

L'utilisation du principe coopératif, avec les maximes conversationnelles, explique en partie les implicatures conversationnelles. Les participants supposent qu'un locuteur est coopératif, et ainsi ils font des implicatures conversationnelles sur ce qui est dit (Richards & Schmidt, 2002).

Les principes suggérés par (Paul Grice 1975, Études sur la voie des mots, p.26-27) sur la façon dont les gens se comportent normalement dans une conversation pour avoir une communication efficace, et son étude ont été une grande contribution à l'étude de la pragmatique.

Les principes de Paul (Grice, 1975) contiennent quatre catégories de Maximes Quantité, Qualité, Relation et Manière la Maxime de Quantité est liée à la quantité d'idées et d'informations que le locuteur apporte comme (Grice 1975, P.62) supposent que le locuteur doit faire sa contribution dans des conversations aussi informatives que nécessaire et il ne devrait pas offrir trop ou trop peu d'informations (Grice,1975.p 27) pense que l'information peut prêter à confusion pour l'auditeur peut être induit en erreur si l'information n'est pas vraie et cela est la fonction de la maxime de qualité, cette maxime concerne la véracité et l'exactitude des informations fournies par l'orateur, (Grice,1975.p 27) affirme que l'orateur doit dire la vérité et ce qu'il a prouvé ou prouvé . De plus, (Grice,1975.p 27) a placé la catégorie de relation dans une maxime qu'il appelle (être pertinent) qui signifie que la contribution p est pertinente à l'échange en cours, quelle que soit la différence des sujets, afin de préformer une

contribution pertinente informative véridique une méthode ou un style est nécessaire , et cela se trouve dans la Maxime de Manière , (Grice,1975.p 27) définir cette maxime comme comment être dit est dit , il suggère une super maxime Soyez perspicace ( clair) et quatre maximes plus diverses qui sont : Éviter l'obscurité de l'expression, Éviter l'ambiguïté, Être bref et Être ordonné.

### **3.2.1.3. La vue Conversationnelle – contrat :**

Fraser (1975) a mis cette approche, il a voulu dire avec cette approche que le phénomène de politesse est un engagement entre le locuteur et l'auditeur et qu'il doit être respecté ce qui signifie que chacun doit connaître ses droits et obligations et les respecter, et chacun Lorsque le contexte change, les droits et obligations doivent être respectés. Cela signifie que pendant l'interaction, il devrait y avoir un contrat ou un accord entre le locuteur et l'auditeur et ils devraient être conscients de leurs droits et obligations qui devraient être respectés même dans d'autres contextes de conversation.

De nombreux chercheurs ont critiqué cette approche en raison du manque de clarification concernant le changement des droits et obligations Thomas (1995) déclare que : « Le modèle de politesse de Fraser est très sommaire par rapport à celui de Leech et Brown et Levinson et il est difficile de juger comment il pourrait fonctionner dans la pratique.

### **3.2.1.4. La vue qui sauve les visages :**

Penelope Brown et Stephen C. Leviust (1978) ont utilisé l'étude de trois langues et cultures différentes, le français, Français québécois et français algérien, concernant la politesse. Ils ont beaucoup observé de similitude au sujet des stratégies linguistiques qu'employaient les locuteurs de ces langues, de même concernant d'autres langues qui leur manifestent l'universalité de la politesse.

Dans ce modèle, le concept de visage prédominant a été introduit pour la première fois par Goffman (1967), et révisé plus tard par Brown et Levinson (1987)

qui ont identifié le visage comme « l'image de soi publique que chaque membre veut revendiquer pour lui-même » (p. 61). Selon Brown et Levinson, le visage dans cette nouvelle version fait référence à la bonne image que tout le monde veut revendiquer d'eux-mêmes. Les concepts de visage et de politesse sont interconnectés, et plus les orateurs sont polis, plus ils sauvent la face et l'un des plus importants objectifs de politesse c'est sauver la face.

La théorie de la politesse explique l'importance et les raisons de sauver la face et de ne pas mettre les autres en face de situations menaçantes en utilisant des stratégies de politesse, et cette théorie vise à analyser pourquoi une stratégie de politesse particulière est choisie plutôt qu'une autre.

### **3.3. Stratégies de politesse de Brown et Levinson :**

Comme (Nabila El hadj Saïd, 2011, p. 36) mentionne que les humains sont des créatures sociales, chaque jour il y a des milliards de conversations faites à travers le monde, et il y a dans chaque conversation des moyens et des méthodes que les individus utilisent pour s'exprimer afin d'obtenir ce qu'ils veulent, quand tu es à la maison avec tes sœurs ou tes frères « hey apporte moi de l'eau » « n'ose pas toucher à mon portable » « si tu ne la fermes pas je te tue », mais la façon dont on parle change automatiquement si l'un de nos parents est là, ou si nous lui parlons personnellement ou avec tout autre adulte, nous sommes obligés d'utiliser des mots plus appropriés du type « si je ne vous dérange pas, pourriez-vous m'apporter de l'eau » c'est très important de choisir la façon dont nous parlons aux autres dans différentes situations de vie et sociales, si nous ne le faisons pas, nous serons considérés comme impoli.

Les stratégies de politesse de Brown et Levinson ont été initialement publiées en 1978. Selon le Journal de la recherche et de l'innovation en langage (2019). Les concepts de stratégies de politesse sont développés pour éviter que quelqu'un soit gêné ou mal à l'aise, pour sauver la "face" de l'auditeur.

Brown et Levinson (1987) décrivent quatre principaux types de stratégies de politesse, notamment le chauve enregistré, la politesse positive, la politesse négative et l'officine (indirecte). L'idée principale est de réaliser diverses stratégies utilisées par diverses personnes dans leur comportement interactionnel pour satisfaire des besoins spécifiques de visage.

### **3.3.1. non directif-record**

Selon Brown et Levinson (1978), la stratégie chauve sur disque est une façon directe de dire les choses, sans aucune minimisation de l'imposition, de manière directe, claire, sans ambiguïté et concise.

Cette stratégie est couramment rencontrée avec des personnes qui se connaissent très bien car c'est la stratégie la plus directe, cela signifie s'exprimer de la manière la plus directe en parlant clairement, cela ne nécessite aucun effort de la part de l'orateur pour éviter les.

Brown et Levinson (1977) donnent l'exemple d'une stratégie chauve sur dossier et suggèrent que l'utilisation d'impératifs directs chauves sur dossier est évidente.

Cette stratégie peut causer de l'embarras à l'auditeur c'est pourquoi elle n'est utilisée que dans certaines situations

- a) La situation exige de la clarté et de la vitesse de parole comme dans les urgences.
- b) lorsque la personne est proche et familière, cela rendra la parole plus légère.
- c) lorsque l'auditeur a besoin ou mérite l'acte de menacer le visage.
- d) lorsqu'il y a une différence dans la puissance et que l'interaction puissant veut créer une méthode claire directe.

### 3.3.2. Politesse positive

Dans le cadre de Brown et Levinson (1987), les stratégies de politesse positives sont identifiées comme les stratégies utilisées par le locuteur pour augmenter le visage positif ou l'image de soi positive de l'auditeur. Selon le Journal de la recherche et de l'innovation en langage (2019), ces stratégies sont construites principalement pour montrer l'amitié et la relation étroite. Le locuteur est censé partager les mêmes besoins que l'auditeur ainsi, tout acte de menace faciale ne signifie pas un jugement négatif ce qui signifie qu'il vise à récupérer toute menace à visage positif, il traite l'auditeur comme un membre d'un groupe, un ami, une personne dont les désirs et les traits de personnalité sont connus et appréciés. , et On le voit généralement dans des groupes d'amis, ou lorsque les personnes dans la situation sociale donnée se connaissent assez bien. Il essaie généralement de minimiser la distance entre eux en exprimant de l'amitié et un intérêt solide pour le besoin de l'auditeur d'être respecté (minimiser l'acte de menace faciale). La politesse positive vise à établir un sentiment de solidarité entre le locuteur et l'auditeur en choisissant parmi un certain nombre de stratégies.

Trois stratégies qui véhiculent une politesse positive ont été proposées par Brown et Levinson, la première est de revendiquer un terrain d'entente avec les autres et cela signifie que l'orateur et l'auditeur ont beaucoup de choses en commun, comme les mêmes intérêts et attitudes et l'appartenance à un groupe. Brown et Levinson (1978), ont ajouté que la dimension de manque de sincérité dans les expressions exagérées de consentement ou d'intérêt compense en laissant entendre que le locuteur souhaite véritablement qu'une bonne image soit améliorée.

La deuxième stratégie de politesse positive est liée à la coopération entre les interactions. C'est être conscient et s'intéresser à l'auditeur comme prendre son avis. La troisième stratégie consiste à accomplir les autres désirs et désirs tels que la sympathie

*Selon (Brown & Levinson, 1987 : 103-129)1, ces stratégies comprennent les suivantes :*

### **3.3.2.1. Stratégies de politesse positive :**

Selon le Dr Richard Nordquist (2017), les stratégies de politesse positive visent à éviter d'offenser en mettant l'accent sur la convivialité. Ces stratégies incluent la juxtaposition de critiques avec des compliments, l'établissement d'un terrain d'entente et l'utilisation de blagues, de surnoms, d'honorifiques, de questions d'étiquette, de marqueurs de discours spéciaux (S'IL VOUS PLAÎT) et de jargon et d'argot au sein du groupe. Ces stratégies sont :

- (1) Aviser, s'occuper de H2 (ses intérêts, ses désirs, ses besoins, ses biens)
- (2) Exagérer (intérêt, approbation, sympathie avec H)
- (3) Intensifier l'intérêt pour H
- (4) Utiliser des marqueurs d'identité au sein du groupe
- (5) Rechercher un accord
- (6) Éviter les désaccords
- (7) Présupposer/soulever/affirmer un terrain d'entente
- (8) Blague
- (9) Affirmer ou présupposer la connaissance de S du souci des désirs de H.
- (10) Offre, promesse
- (11) Soyez optimiste
- (12) Inclure à la fois S et H dans l'activité
- (13) Donner (ou demander) des raisons
- (14) Supposer ou affirmer la réciprocité
- (15) Offrir des cadeaux à H (biens, sympathie, compréhension, coopération) Ces stratégies permettent à l'auditeur de se sentir apprécié par l'orateur.

### **3.3.3 Politesse négative :**

Contrairement aux stratégies de politesse positive qui visent à la réalisation de la solidarité, les stratégies de politesse négative de Brown et Levinson fonctionnent pour augmenter la distance sociale entre les interlocuteurs. visage négatif et n'interférera pas avec sa liberté d'action. L'objectif principal de l'utilisation de cette stratégie est de supposer que vous pouvez imposer à l'auditeur et empiéter sur son espace. Par conséquent, ceux-ci supposent automatiquement qu'il pourrait y avoir une certaine distance sociale ou une gêne dans la situation.

Brown et Levinson (1987 : 132-211) identifient ces stratégies comme suit :

- a) Être conventionnellement indirect
- b) Question, haie
- c) Soyez pessimiste
- d) Minimiser l'imposition, Rx
- e) Faire preuve de déférence
- WSf) S'excuser
- g) Personnaliser S et H
- h) Énoncer les actes qui menacent le visage comme règle générale
- i) Nominaliser
- j) Inscrivez-vous comme ayant contracté une dette

### **4. Conclusion**

Ce chapitre conclut que, sans doute, en comprenant la pragmatique, les actes de langage et politesse, nous pouvons obtenir une meilleure compréhension des énoncés et pourquoi les gens utilisent indirect langage et phrases complexes. De plus, il s'occupe des domaines de premier et l'acquisition et l'apprentissage d'une langue seconde. Cette étude est menée là où le français est un étranger Langue. Donc, il y a

des choses qui existent en français qui n'existent pas en arabe ou en anglais telles nous certaines expressions idiomatiques et certaines stratégies de politesse. Ces expressions sont les obstacles qui pourraient empêcher quelqu'un de saisir pleinement le message réel des mots ou des énoncés, mais si l'on ne maîtrise pas les expressions communautaires spécifiques, les pannes et la communication des problèmes surviendront.

**Chapitre 2**  
**Méthodologie, résultats et discussion**

## **Introduction**

Cette étude est réalisée pour examiner la nature de la relation existant entre les stratégies de politesse et l'usager pour analyser leur compétence dans l'utilisation de la politesse et la performance des actes de parole. Le chapitre précédent a abordé les fondements théoriques de l'acte de langage et de la politesse. Le deuxième chapitre est consacré au travail de terrain. Il introduit la partie pratique de la recherche où les méthodes et le processus utilisés pour mener cette recherche sont expliqués. Le chapitre est divisé en trois sections. La première section fournit une explication complète de la conception globale de la recherche, elle décrit la méthodologie et la conception dans lesquelles les méthodes de recherche, le cadre, les sujets, les matériaux, les instruments et les procédures sont appliqués de manière appropriée. La deuxième section porte sur l'analyse statistique des données obtenues et la discussion des résultats. La troisième section vise à suggérer quelques implications pédagogiques sur la base des résultats il indique également certaines des limites de la présente étude et recommande des recherches futures.

### **I. Méthodologie et conception de la recherche**

#### **1. Méthode comparative occasionnelle**

La méthode comparative occasionnelle vise à étudier la relation d'une variable à une autre en examinant si les valeurs de la variable dépendante dans un groupe sont différentes de la valeur de la variable dépendante dans les autres groupes (McMillan & Schumacher, 2009, p. 222). Pour cette recherche, les variables indépendantes sont le sexe pour déterminer la différence entre eux et l'utilisation de stratégies de politesse. La méthode comparative causale est également appelée recherche factorielle ex post car "il n'y a pas de manipulation des conditions car la cause présumée s'est déjà produite avant le début de l'étude" (McMillan & Schumacher, 2009, p. 224).

## 1.2 Le cadre et les participants

La présente enquête s'adresse aux étudiants de deuxième année de master, de l'année académique 2021/2022 au Département de langue française à l'Université de M'sila. La population ciblée comprend à la fois les majeures en linguistique (N = 68) et en civilisation et littérature (N = 76), soit un total de 144 étudiants. L'échantillon extrait a été sélectionné au hasard en utilisant la technique d'échantillonnage stratifié. Le nombre de participants sélectionnés est de 20 hommes et 20 femmes de chaque majeure. Le nombre total est précisément de quarante (N= 40).

La population cible de cette étude a été soigneusement sélectionnée pour un certain nombre de raisons. Master 2ème année français, en fin de cycle, avoir probablement acquis des connaissances suffisantes sur l'usage de la langue française par conséquent, cette étude, marginalement, vérifie cela. De plus, il est supposé que notre population a eu des connaissances préalables sur la politesse, en tant que partie intégrante des modules de linguistique et de linguistique appliquée, le choix d'une population différente aurait été une limite critique à cette étude. Le tableau (02) présente une description détaillée de l'échantillon.

### *L'échantillon de l'étude comparative occasionnelle*

Tableau 2

	SEXE		Total
	Femelle	mâle	
<b>SDL</b>	11	14	25
<b>LITT</b>	9	6	15
Total	20	20	20

Les enseignants du Département de FRANÇAIS de Mohammed Boudiaf à M'sila étaient la population cible. Les participants étaient 6 enseignants qui enseignent différents modules, En raison des événements actuels liés à Covid19 dont

le monde entier est témoin, les enseignants ont été contactés par e-mail afin de participer à cette étude.

### **1.3. Outils de recherche**

Afin de mener cette recherche, qui vise à déterminer les différences entre les sexes dans les stratégies de politesse, l'outil de recherche qui a été utilisé est un test divisé en deux sections.

#### **1.3.1. Le test de politesse**

Les outils de recherche qui ont été utilisés sont divisés en deux sections. La première section est un test écrit sous la forme d'un tableau contenant six demandes différentes, et chaque demande est suivie de cinq options différentes (très poli, poli, moyen, impoli et grossier), cette section a été employée selon la proposition de Lakoff (2004) concernant les demandes. La deuxième section est un entretien basé sur dix situations de la vie quotidienne entre l'utilisateur, leurs camarades de classe et leurs enseignants dans le but de mesurer le type de stratégie qu'un participant entend appliquer, il a été réalisé en suivant le modèle de politesse de Brown & Levinson (1987).

Ce test est repris de Waffa Qahtan Hmeed (2010) L'impact du sexe dans la détermination de la stratégie de politesse en référence aux étudiants irakiens en anglais. Journal du Collège des Arts. Université de Bassorah, et édité afin d'être adapté à l'environnement de la classe et de l'université.

Dans un souci de mesurer le degré de reconnaissance de la politesse linguistique par les informateurs masculins et féminins, il a été préféré de retenir la proposition de Lakoff (2004) concernant les requêtes. La théorie affirme que plus la demande est complexe, plus elle est réalisée avec politesse (Lakoff 2004, cité dans Gibson 2009 : 8). Autrement dit, plus la requête contient de morphèmes libres, plus elle est polie, sans oublier bien sûr qu'il serait plus poli de dire les choses indirectement (Leech 1983). Si bien qu'en comptant le nombre de morphèmes libres dans une

certaine requête, je peux me faire une idée précise du degré de réalisation de la politesse. Pour prendre en considération la demande du test, une demande très polie serait les phrases (4) et (6):

4. J'apprécierais que vous me prêtiez dix dollars.

6. Pensez-vous que vous pourriez me laisser emprunter dix dollars ?

Comme les deux contiennent dix morphèmes libres et qu'ils semblaient également plus indirects, alors que la demande grossière serait la phrase (5) car elle ne contient que quatre morphèmes libres et très directe :

5. Prêtez-moi dix dollars.

Concernant la deuxième question et dans le but de mesurer le type de stratégie qu'un participant entend appliquer, elle est menée en suivant le modèle de politesse de Brown & Levinson (1987) comme méthode d'analyse des réponses des participants. L'évaluation dépendrait beaucoup plus des stratégies négatives que positives. Et en comptant le nombre de bonnes réponses qui correspondent à chaque stratégie on peut avoir une idée sur la performance de chaque sexe. Comme il a été mentionné précédemment, six stratégies négatives et cinq stratégies positives ont été choisies et disposées respectivement ici :

1. non-directivité.
2. Minimiser l'imposition.
3. Énoncer (acte qui menace le visage) en règle générale.
4. S'excuser.
5. Faire preuve de déférence.
6. Question, haie.
7. Sympathie.
8. Demander une raison.

9. Offre.

10. Éviter les désaccords/rechercher un accord.

Tableau 3

Le système de notation de la première section du test

Question	Très polie	polie	Moyenne	impolie	Grossier
1	0	0	0.5	1	0.5
2	0	0.5	1	0.5	0
3	0.5	1	0.5	0	0
4	2	1	0.5	0	0
5	0	0	0.5	1	2
6	2	1	0.5	0	0

Le tableau 3 montre le système de notation de la section de reconnaissance (section 1) du test. Le tableau suivant montre le système de notation de la section production (section 2).

Tableau 4 Le système de notation de la deuxième section

Tableau 4 Le système de notation de la deuxième section

Question	Q1	Q2	Q3	Q4	Q5	Q6	Q7	Q8	Q9	Q10
Le classement	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1

#### 1.4. Procédures

Concernant l'étude principale, l'étude s'est prolongée sur 5 jours. Le processus impliquait de recevoir chaque participant individuellement dans une salle de classe vide, ce qui produisait une atmosphère académique dans le but du sérieux des participants ainsi que d'éviter toute sorte de similitudes indésirables dans les réponses. Tout d'abord, le participant a été testé par des questions orales et les réponses ont été enregistrées, après quoi il a reçu des questions écrites afin de répondre à la deuxième partie du test. En raison du manque de temps, chaque participant a reçu une période approximative de 15 minutes pour terminer les deux tests. Les participants ont été priés de répondre aux tests administrés aussi spontanément et honnêtement que possible, comme ils le feraient dans des situations réelles.

### 1.5. Outils statistiques d'analyse de données

Les outils statistiques utilisés ont permis d'analyser les similitudes et les différences entre les deux groupes (femmes et hommes). Ainsi, les outils statistiques qui ont été utilisés sont : la moyenne, le test T, l'écart type et la variance. Les formules sont :

$$t = \frac{\mu_A - \mu_B}{\sqrt{\left[ \frac{\left( \sum A^2 - \frac{(\sum A)^2}{n_A} \right) + \left( \sum B^2 - \frac{(\sum B)^2}{n_B} \right)}{n_A + n_B - 2} \right]} \cdot \left[ \frac{1}{n_A} + \frac{1}{n_B} \right]}$$

$$\bar{x} = \frac{1}{n} \sum_{i=1}^n x_i$$

Pour une meilleure compréhension et visualisation des données, il représente les valeurs dans un graphique de type "ligne".

En ce qui concerne les outils statistiques employés dans cette étude descriptive, certaines mesures statistiques descriptives ont été utilisées, notamment : pourcentages et fréquences des réponses des enseignants.

### **1.6. Outil de recherche**

Dans le but de réaliser cette étude descriptive, un questionnaire en ligne a été conçu par les chercheurs. L'objectif principal du questionnaire est d'enquêter sur les opinions des enseignants sur les étudiants dans l'utilisation des stratégies de politesse à l'université, et l'effet du sexe. De plus, le questionnaire cherche à déterminer les attitudes des enseignants concernant l'enseignement des stratégies de politesse à l'université et s'ils le font eux-mêmes.

Ce questionnaire en ligne a été conçu via Google-Forms et contient 21 éléments. Les questions sélectionnées étaient à la fois des questions fermées et des questions ouvertes. Par conséquent, les données générées étaient à la fois quantitatives et qualitatives.

### **1.7. Procédures de collecte et d'analyse des données**

Comme indiqué précédemment, le questionnaire a été créé via Google-Forms et envoyé par e-mail aux enseignants. En ce qui concerne l'analyse du questionnaire, Google-Forms est doté de la fonctionnalité de fournir l'analyse des pourcentages et des fréquences des réponses.

D'autre part, les questions ouvertes ont fait l'objet de 62 analyses thématiques en d'autres termes, les chercheurs devaient lire les réponses, les catégoriser et les synthétiser, et enfin tirer des conclusions.

## **II. Analyse des données et discussion**

### **Introduction**

Cette section comprend l'analyse et la discussion des résultats de cette étude. L'analyse et la discussion des données s'effectuent en deux parties. La première partie concerne le résultat des deux sections du test de l'étudiant, qui porte sur une analyse quantitative et qualitative des données. La seconde, qui est basée sur le résultat du questionnaire de l'enseignant et la discussion des résultats.

## **1. Analyse du test T**

L'analyse du test T est communiquée à travers des tableaux et des graphiques afin de déterminer les stratégies employées par les participants de cette étude pour délivrer des stratégies de politesse. Il détermine également la mesure dans laquelle ils sont compétents dans ce domaine de la pragmatique. De plus, les scores présentés à la fin de cette section servent de scores à l'analyse.

### **1.1. Analyse des données de reconnaissance**

Ces données sont obtenues à partir de la première section du test des usagers, qui teste le système de reconnaissance des participants. La partie suivante montre le résultat de chaque résultat statistique des participants de sexe avec une analyse quantitative.

#### **1.1.1. Performance des hommes au test de politesse**

Ce tableau montre les performances des hommes au test de reconnaissance

Tableau 5 La performance des hommes dans le test de reconnaissance

	N	Minimum	Maximum	Moyenne	Std. Déviation	asymétrie	
	Statistique	Statistique	Statistique	Statistique	statistique	statistique	Std. Erreur

Total males	30	,00	19,00	7,9333	6,29139	0,607	0,427
N valide (par liste)	30						

Il y a 30 observations (étudiants masculins) avec une note moyenne de 7,93. Les données sont dispersées car la différence entre la valeur maximale et minimale est de 19 (en considérant que le score maximum est de 20) et aussi l'écart type qui peut être utilisé pour calculer le coefficient de variance

La valeur du C.V. est  $6,29/7,93*100=79,32\%$  soit plus de 35 %, donc les données ne sont pas homogènes et la moyenne n'est pas représentative.

$$C_v = \frac{S_d}{\bar{X}} 100$$

### 1.1.2 Performance des femmes au test de politesse

Ce tableau montre les performances des femmes au test de reconnaissance

Tableau 6 La performance des femmes dans le test de reconnaissance

	N	Minim um	Maxim um	Moyenn e	Std. Déviation	Asymétrie	
	Statistiq ue	Statisti que	Statisti que	Statisti que	Statistiq ue	statistique	statisti que

Total femelle	30	0,00	15,00	11,1000	3,80879	-1,266	,427
N valide (par liste)	30						

Pour les étudiantes, il y a aussi 30 observations, avec un score moyen de 11,1 sur 20. Les données sont dispersées en raison de la valeur élevée de leur intervalle (15-0=15 sur 20) et la moyenne est représentative car le coefficient de variance a une valeur de  $3,8/11,1 = 34 \%$ , juste à la limite de l'hétérogénéité (un C.V. de 35 %).

$$C_v = \frac{S_d}{\bar{X}} 100$$

### 1.1.3. Différence entre les performances des hommes et des femmes au test de politesse

Ce tableau montre les différences de performance des hommes et des femmes au test de reconnaissance

Tableau 7

Les différences entre les performances des hommes et des femmes dans le test de reconnaissance

Test d'échantillons indépendants		
	Test de Levene pour	test t pour l'égalité des moyennes

		l'égalité des variances						
		F	Sig.		df	Sig. (2-tailed)	Différence moyenn e	Std. Erreur Différenc e
<b>test de politesse</b>	Variances égales supposées	4,48	0,039	2,3	,58	,02	-3,17	1,34
	Variances égales non supposées			,36	47,74	,02	-3,17	1,34

Les hypothèses sont :

H0 : les moyennes de la population sont significativement différentes.

Dans le tableau ci-dessus, il y a F qui est la statistique de test du test de Levene, et Sig. Est la valeur de p correspondant à cette statistique de test. La valeur de p est de 0,039 < 0,05 donc en rejetant le nul du test de Levene et en concluant que la variance du test de politesse des femmes est significativement différente de celle des hommes. Le signe de la différence moyenne correspond au signe de la valeur t. Un  $|t| < |différence\ moyenne|$  il y a donc des différences significatives entre les 2 moyennes.

## 1.2. Analyse des données de production

Cette section concerne la deuxième partie du test des étudiants. Il s'agit de représenter le test sous forme de situations pour analyser quelle stratégie ils utiliseront dans chaque situation.

Première situation : Une demande d'emprunt du cahier de votre camarade de classe.

Tableau8

Emprunter le cahier de votre camarade de classe

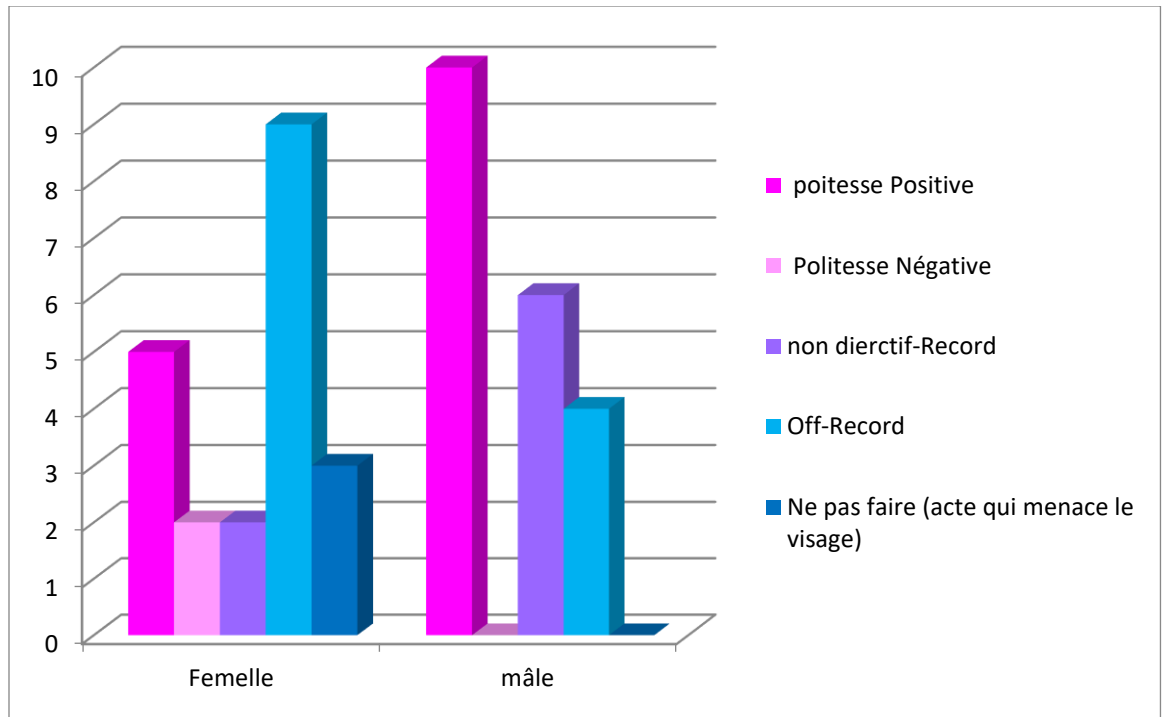
<b>Stratégies Réponses N=(40)</b>				
	Femelle		Male	
	Fréquence	pourcentage	fréquence	pourcentage
Politesse positive	7	35%	7	35%
Politesse Négative	5	25%	3	15%
Non-directif Record	6	30%	11	55%
Off-Record	1	25%	0	0%
Ne pas faire (acte qui menace le visage)	1	5%	0	0%

Dans la première situation, les résultats montrent que 35 % des femmes ont répondu en utilisant une stratégie de politesse positive en demandant amicalement et respectivement telles que (s'il vous plaît, donnez-moi votre cahier, j'ai besoin d'écrire quelques leçons.). Ces 7 participants demanderaient à un camarade de classe non juste un camarade de classe régulier, où l'acte qui menace le visage n'existe pas entre amis

ou n'a pas d'impact négatif. 30% des participantes ont utilisé la stratégie non directif-record en étant indirecte sexe (Bonjour, comment allez-vous ? Je n'ai pas pris de notes pourriez-vous me prêter votre carnet pour ce soir s'il vous plaît ?). Et un faible degré d'imposition qui conduisent à une stratégie de politesse négative telle que : (Je suis désolé de déranger, mais si c'est possible et vous pouvez bien sûr me prêter votre cahier Je n'ai pas rattrapé le professeur, s'il vous plaît ? mais si vous ne pouvez pas, c'est tout à fait correct.). De plus, seulement 5% des participantes ont utilisé une stratégie non directif-record comme (donnez-moi votre carnet), qui est la demande la plus directe. Alors que seulement 5% ont choisi de ne pas faire l'acte qui menace la stratégie face et dépendent d'autres solutions comme (la recherche sur internet).

Pour les participants masculins concernant cette situation, 55 % d'entre eux ont utilisé une stratégie de non directif-record en étant direct comme (Yo, donne-moi ton cahier). 35 % d'entre eux ont utilisé une stratégie de politesse positive en utilisant des marqueurs de discours spéciaux tels que (s'il vous plaît, prêtez-moi votre carnet). De plus, 15 % des participants masculins ont utilisé une stratégie de politesse négative telle que (Puisque vous êtes mon ami, mes problèmes sont vos problèmes et vos problèmes sont les miens et mon problème aujourd'hui est que j'ai besoin de votre carnet bien sûr si vous ne le faites pas. Je n'en ai pas besoin et je vous rendrai la pareille peut-être qu'un jour vous aurez besoin de moi). 0% d'entre eux n'ont pas utilisé la stratégie OFF record ou n'ont pas commis l'acte qui menace la stratégie faciale dans cette situation.

Graph1 Une demande d'emprunt du cahier de votre camarade.



Graph1 Une demande d'emprunt du cahier de votre camarade.

Ce graphique montre l'utilisation par les hommes et les femmes des stratégies de politesse dans la situation 1

Situation 2 : Comment demander à un camarade de classe de changer de place

Tableau 09

Demander à un camarade de classe de changer de place

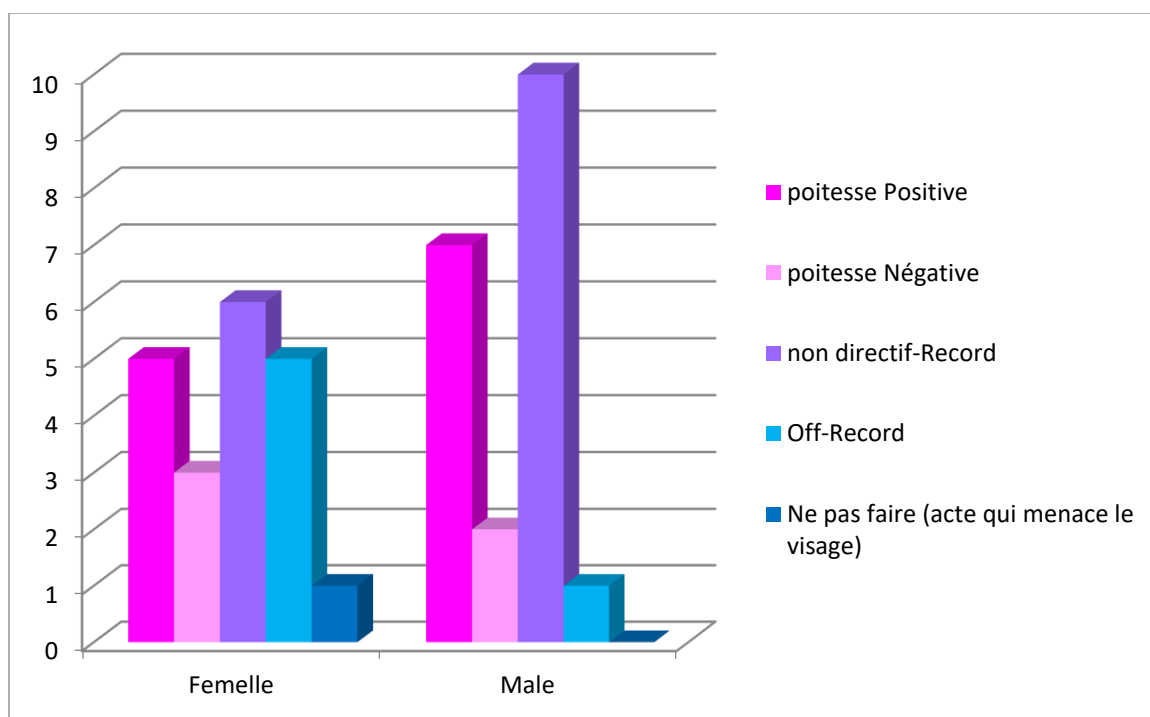
<b>Stratégies Réponses N=(40)</b>				
	Femelle		Male	
	Fréquence	pourcentage	Fréquence	pourcentage
Politesse positive	5	25%	7	35%

Politesse Négative	3	15%	2	10%
Non-directif Record	6	30%	10	50%
Off- Record	5	25%	1	05%
Ne pas faire (acte qui menace le visage)	1	5%	0	0%

Dans la situation 2, la fréquence de la stratégie non directif-record est très élevée puisque 30 % des participantes ont commencé leur demande par (pouvez-vous changer de place, s'il vous plaît). 25 % d'entre elles ont choisi la stratégie off-record en étant indirect et en donnant des raisons. Comme (je ne vois pas). Alors que 20 % des participantes ont utilisé strictement la stratégie de politesse positive, elles ont tendance à être amicales comme (ce serait bien). Pourtant, la stratégie de politesse négative a été favorisée par 15 % des femmes. Les participants à être indirects aiment (excusez-moi, pourriez-vous s'il vous plaît changer de place). Et seulement, 5% d'entre eux ne font pas (l'acte qui menace le visage) de stratégie et aiment se taire.

Considérant que, les participants masculins concernant cette situation. 55% d'entre eux ont fortement utilisé la stratégie off record en étant indirect. Alors que 35 % d'entre eux ont choisi d'utiliser une stratégie de politesse positive en demandant gentiment et en étant direct comme (changez de place, s'il vous plaît). 15 % d'entre eux ont utilisé une stratégie de politesse négative en donnant des raisons et en demandant indirectement (je ne vois pas bien, je ne Je n'ai pas mes lunettes). 5 % ne feraient pas l'acte menaçant le visage et resteraient silencieux, et la stratégie non directif-record soulagé 0 %.

Graph2 demandant à un camarade de classe de changer de place



Graph2 demandant à un camarade de classe de changer de place

Ce graphique montre l'utilisation par les hommes et les femmes des stratégies de politesse dans la situation deux

Situation 3 : Votre professeur a besoin d'aide en classe. Quel type d'offre pourriez-vous proposer ? (par exemple nettoyer le tableau)

Tableau 10

Offrir de l'aide à vos enseignants

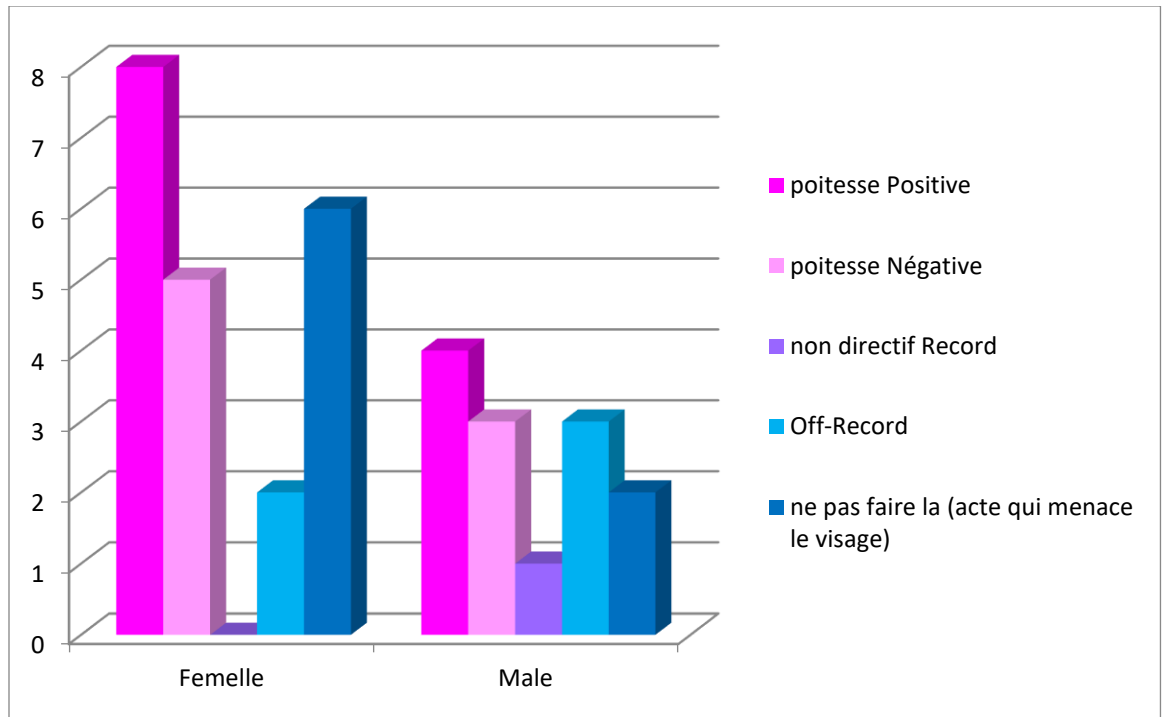
<b>Stratégies Réponses N=(40)</b>				
	Femelle		Male	
	Fréquence	pourcentage	Fréquence	pourcentage
Politesse positive	7	35%	4	20%

Politesse Négative	5	25%	3	15%
Non-directif Record	0	00%	1	05%
Off- Record	6	30%	3	15%
Ne pas faire (acte qui menace le visage)	2	10%	9	45%

Dans la situation 3, la stratégie Fréquence de la politesse positive est très élevée puisque 35 % des participantes ont déclaré qu'en étant amicales telles que : (s'il vous plaît, puis-je nettoyer le tableau.). 30 % des participantes ont choisi de ne pas appliquer la stratégie ne pas faire (acte qui menace le visage). . Pourtant, la deuxième stratégie de politesse négative a retenu l'attention avec 25% d'entre eux l'utilisant en disant : (excusez-moi, est-ce que c'est bon si je nettoie le tableau) ils demanderaient, mais sans s'imposer au professeur. La stratégie off-record a été utilisée à 10 % par les participantes, ce qui est indirect comme (j'ai une bonne écriture, je peux écrire au tableau aujourd'hui). Enfin, Non-directif Record a reçu 0 %.

La situation a fait remarquer l'utilisation de la stratégie ne pas faire la (acte qui menace le visage) par les participants masculins avec un taux de 45 %. La stratégie de politesse positive a été choisie avec 20 % d'occurrence, les répondants ont choisi d'être amical comme : aide).Alors que la politesse négative et les stratégies off-record ont été utilisées par 15 % des participants masculins. Enfin, seuls 5% des participants masculins ont choisi d'utiliser la stratégie Non-directif Record en demandant directement comme (puis-je nettoyer le tableau).

Graph3 Quel type d'offre vous pourriez proposer à votre Enseignant



*Graph3 Quel type d'offre vous pourriez proposer à votre Enseignant*

Ce graphique montre l'utilisation par les hommes et les femmes des stratégies de politesse dans la situation trois

## **2. Analyse comparative occasionnelle**

Afin de mesurer la compétence des participants dans les stratégies de politesse à l'Université de M'sila, leur stratégie de politesse a été soumise à l'analyse comme expliqué dans le tableau 11 qui indique les scores obtenus par les participants masculins et féminins.

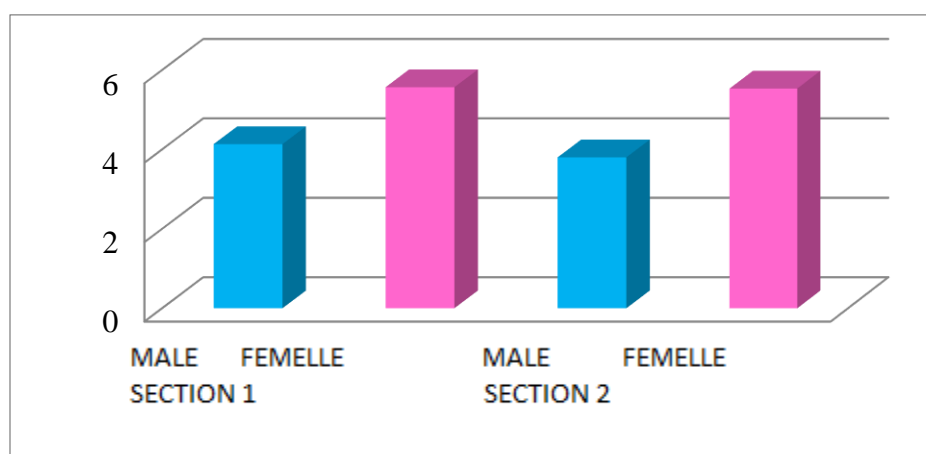
Tableau 11

Le résultat des participants masculins et féminins

Test d'échantillons indépendants								
		Test de Levene pour l'égalité des variances		test t pour l'égalité des moyennes				
		F	Sig.	T	df	Sig. (2-à queue)	moyen Différence	Std. Erreur Différence
Section 1	Variances égales supposées	26,767	,000	1,88	58	,06	-1,43	0.04
	Variances égales non supposées			1,88	46,65	,07	-1,43	0.04
Section 2	Variances égales supposées	7,337	,009	1,61	58	,11	-1,73	0.04
	Variances égales non supposées			1,61	55,80	,11	-1,73	0.04

La note moyenne pour les hommes est de 13,85 et pour les femmes est de 14,43, ce qui signifie que la différence entre les hommes et les femmes est de 0,58. En général, la performance des femmes est meilleure que celle des hommes, comme le montre le graphique 11. Cependant, il n'y a pas de différences statistiquement significatives. Entre les deux, car Calcul du test t (0,00592) < test t critique (1,685954). Donc  $p > 0,05$ . Comme la valeur p est supérieure au niveau alpha, il n'est pas possible de conclure qu'il existe une différence considérable entre les moyennes. Par conséquent, l'hypothèse nulle est rejetée.

Graph4 Le résultat des participants masculins et féminins



Graph4 Le résultat des participants masculins et féminins

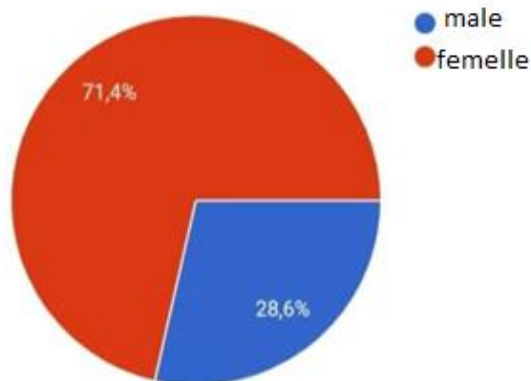
### 3. Analyse du questionnaire des enseignants

Le questionnaire des enseignants a été administré en ligne à 4 femmes et 3 hommes enseignants de français de différents modules. Il comprend vingt et un items, allant des questions ouvertes aux questions fermées. Le résultat général a mis en évidence l'importance des stratégies de politesse dans les classes de master 2 de département de français

Les répondants étaient des enseignants titulaires de différents doctorats (Linguistique, Civilisation, Expression orale, Littérature, Méthodologie de la recherche, Expression écrite.). De plus, 85,7% des participants n'ont qu'entre 5 et 10 ans d'expérience. Alors que seulement 14,3% d'entre eux ont plus de 15 ans d'expérience. Toutes leurs réponses sur l'utilisation des stratégies de politesse dans les salles de classe universitaires et la différence entre les étudiants masculins et féminins dans leur utilisation ont été utiles à cette étude.

Pour tenter de découvrir les différences entre les sexes dans l'utilisation de la politesse chez l'utilisateur, l'item (Qui pensez-vous est le meilleur dans l'utilisation des stratégies de politesse en FRANÇAIS (étudiants masculins ou féminins ?) a été conçu.

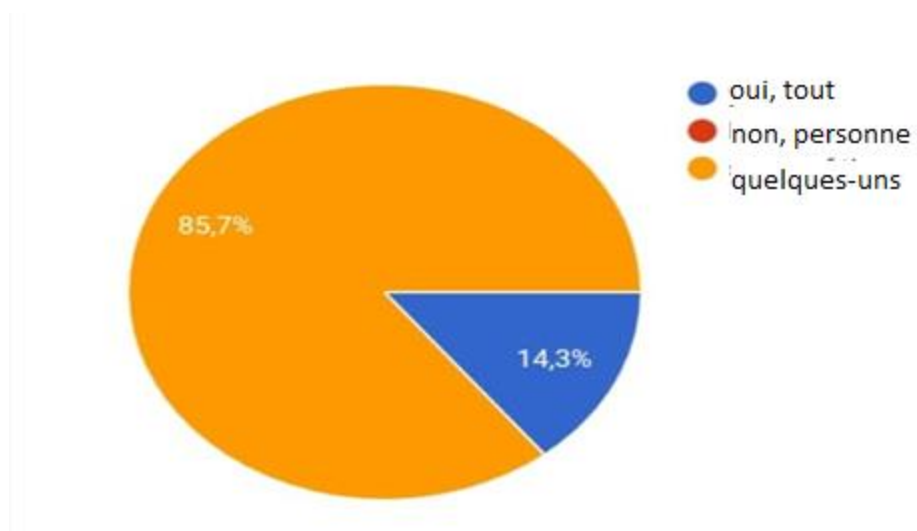
71,4 % des enseignants affirment que les étudiants de sexe féminins sont meilleurs dans l'utilisation des stratégies de politesse. Et seulement 28,6% d'entre eux ont déclaré que les étudiants masculins y étaient meilleurs. Comme le montre le graphique 5



Les enseignants ont été invités à justifier et à fournir les causes de la différence, les réponses des enseignants qui ont choisi des étudiants de sexe féminin étaient axées sur la notion que les femmes respectent naturellement les normes sociales et les stratégies de politesse, elles ne considèrent pas la politesse comme une faiblesse. Alors que certains d'entre eux ont déclaré que les femmes sont plus compétentes que les hommes en ce qui concerne l'utilisation de la langue. Cependant, les enseignants qui ont choisi des étudiants de sexe masculin ont justifié leur choix et ont déclaré que les étudiants de sexe masculin utilisent beaucoup le discours indirect et qu'ils ont plus de pression pour changer le stéréotype créé par la société.

Au quatrième item, on demandait aux enseignants si leurs étudiants utilisaient des stratégies de politesse avec eux. Selon le graphique 13, 85,7 % ont choisi que certains d'entre eux utilisent des stratégies de politesse. Mais, seulement 14,3% ont choisi oui, tous utilisent des stratégies de politesse

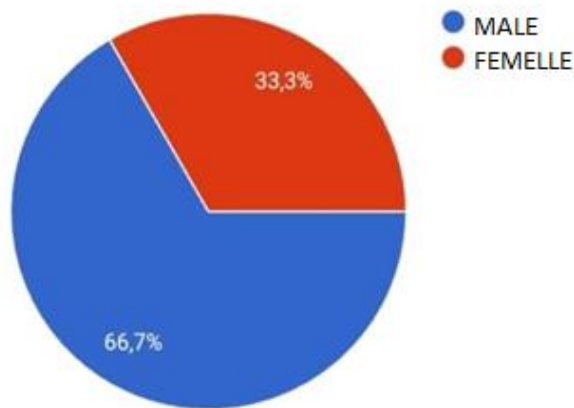
Graph6 L'utilisation des stratégies de politesse avec les enseignants



Graph6 L'utilisation des stratégies de politesse avec les enseignants

Afin de déterminer la qualité de la politesse utilisée par les étudiants, il a été demandé aux enseignants si leurs étudiants utilisaient correctement les stratégies de politesse. 85,7% d'entre eux ont dit oui certains d'entre eux. Alors que seulement, 14,3% ont dit qu'aucun d'entre eux. Suite à cet élément, les enseignants ont été invités à décider quel sexe l'utilisait le plus correctement. Selon le graphique 14, 66,7 % sont tout à fait d'accord pour dire que les étudiantes utilisent le plus les stratégies de politesse et seulement 33,3 % pensent que les étudiants de sexe masculin les utilisent le plus.

Graph7 Le bon usage des stratégies de politesse



### *Graph7 Le bon usage des stratégies de politesse*

Lorsqu'on leur a demandé ce qu'ils pensaient pour savoir si les stratégies de politesse sont une compétence. Certains d'entre eux ont simplement déclaré que : (oui c'est, non ce n'est pas). Cependant, certains considèrent la politesse comme une compétence culturelle, une compétence d'apprentissage dirigé et linguistique et une compétence pour éviter les malentendus et les manques de respect. À la suite de cette déclaration, la question (est-ce que vous sensibilisez habituellement vos étudiants à cette compétence) a été posée. Certains d'entre eux ont approuvé qu'ils corrigent les expressions impolies des étudiants et y prêtent attention. Alors que d'autres ont désapprouvé et ont dit qu'ils n'y prêtaient pas attention ou que leur module n'était pas du tout lié à cette compétence.

#### **4. Discussion des résultats**

Cette section est une discussion des résultats sur les performances des stratégies de politesse des étudiants de langue française de master 2 de l'université de M'sila, la méthode comparative occasionnelle entre les deux sexes, en plus de la perception et des attitudes des enseignants sur la politesse des étudiants et la relation entre eux étudiée dans le cadre de cette étude. Concernant la première section du test, les résultats montrent que les étudiants ont la capacité de reconnaître les demandes de politesse, mais il existe une différence considérable entre les deux (hommes et femmes). De plus, il existe une différence significative entre les performances des hommes et des femmes dans le processus de reconnaissance. En remarquant le tableau 11, les performances des femmes dans cette section du test étaient plus compétentes que les hommes principalement dans la question 1 ET la question 5. Cependant, leurs performances étaient égales aux performances des hommes dans la question 4 et la question 2, mais les performances des hommes dans la question 3 étaient meilleures que femelles.

L'analyse des participantes à la deuxième section du test révèle qu'elles privilégient l'utilisation de stratégies à la fois positives et négatives, leur commination

verbale a tendance à être indirecte et aiment utiliser des expressions linguistiques plus élaborées comme on le voit dans (Situation 2). D'autre part, les participants masculins L'analyse montre qu'ils favorisent l'utilisation à la fois des stratégies positives et Bald on record. Le discours des hommes contient beaucoup de menaces, ils préféreraient donc utiliser ces stratégies pour atténuer l'impact de cette menace, comme le montre la (situation 3).

Les aspects dispositifs atténués (s'il vous plaît et excusez-moi) ont été observés dans cette étude. Il a été utilisé par les deux sexes pour indiquer le respect et minimiser l'ACTE QUI MENACE LE VISAGE comme :

Homme : Pourriez-vous, s'il vous plaît, me prêter votre carnet ?

Femme : Pourriez-vous me prêter votre carnet, s'il vous plaît ?

Les deux participants ici s'appuieraient probablement sur des dispositifs d'non-directivité lors de l'exécution de demandes comme on le voit dans l'exemple sans se rendre compte de son importance dans la réduction de l'impact de la menace de la part de l'auditeur.

Lorsqu'il s'agit de donner des conseils, les participantes utilisent certains dispositifs linguistiques et aiment être indirectes. Cependant, les participants masculins n'emploient aucun dispositif linguistique dans le but d'atténuer la menace, au contraire, ils utilisent des actes de parole directs.

Homme : Ne fume pas.

Femme : si j'étais vous, j'étudierai dur lors de l'examen à venir.

Dans la situation d'excuses, les participants féminins et masculins ont utilisé des expressions linguistiques plus élaborées pour leur souci des autres, par exemple : je suis désolé pour cela et je vous en apporterai un autre.

Dans une situation similaire, les deux sexes sont bien connus pour leurs propos accusateurs, ils incluent leurs attitudes émotionnelles dans leurs expressions comme cela ressort clairement de cette réponse : pourquoi avez-vous oublié notre rendez-vous ?

Cette étude montre également que les femmes utilisent plus d'expressions sympathiques que les hommes.

Femme : vous êtes un bon étudiant, je suis sûre que vous ferez mieux la prochaine fois. Ne sois pas triste !

Homme : Étudiez dur.

Dans certains cas, les participants féminins et masculins préfèrent ne pas faire l'acte qui menace le visage, afin de sauver leur visage et d'éviter d'être mal à l'aise, en particulier les femmes comme (Situation 3)

Les réponses des enseignants indiquent que la plupart des usagers sont capables de reconnaître et de produire correctement des stratégies de politesse. Ils pensent que les stratégies de politesse ne sont pas liées au sexe. . Pourtant, ils ont confirmé que les usagers féminins sont plus compétents que les garçons dans l'utilisation des stratégies de politesse, ce qui sert les résultats de cette étude. Les répondants ont justifié leur choix en déclarant que : Les femmes respectent naturellement les normes sociales et les stratégies de politesse. . De plus, la plupart d'entre eux ont convenu que les étudiants masculins utilisent beaucoup d'expressions impolies qu'ils ne tolèrent pas dans leur classe telles que : jurons, expressions offensantes, questions directes et demande directe. Alors que la plupart des étudiantes féminins interagissent en utilisant des formes de politesse appropriées qu'elles apprécient en classe comme : s'il vous plaît et merci, demander poliment, excuses et salutation.

## **5. Limites, recommandations pour des recherches plus approfondies et Implication pédagogique**

## **1. Limites :**

Malgré les résultats positifs de l'étude et la réfutation de l'hypothèse nulle, la présente enquête présente un certain nombre de limites. Premièrement, les participants au questionnaire des enseignants devaient être un entretien à l'Université de M'sila. Cependant, les événements actuels qui entourent le monde à cause de la propagation du Covid19 et l'un des partenaires l'ont eu, le questionnaire a été fait en ligne via les formulaires Google et a été envoyé aux enseignants de différentes universités algériennes.

De plus, le nombre de participants à l'étude est relativement faible, en raison des événements, il n'a pas été possible de couvrir plus d'utilisateurs et d'autres outils. Pour l'étude comparative occasionnelle, l'échantillon a été créé de 40 utilisateurs FL (20 hommes et 20 femmes) cependant, les résultats sont en quelque sorte limités à l'étude et ne peuvent pas servir de preuves solides pour la généralisation. D'autre part, l'étude descriptive, qui a enquêté sur les expériences et les opinions des enseignants, ne compte au total que 7 participants. Par conséquent, les résultats sont considérés comme liés uniquement à la présente étude et ne peuvent être entièrement généralisés.

## **2. Recommandation pour les recherches futures :**

Sur la base des résultats et des limites de l'étude, les chercheurs de cette étude recommandent ce qui suit :

a) Mener des études similaires en termes de variables en utilisant différents actes de langage.

b) Mener la même étude mais, avec un aspect culturel (lié à la société).

c) Comparer deux sociétés différentes de régions différentes pour un plus vaste et une meilleure analyse des données.

### **3. Implications pédagogiques**

Sur la base des résultats, l'étude propose l'ensemble d'implications pédagogiques suivant :

a) Inclure les stratégies de politesse dans les cours d'expression écrite, d'expression orale, de pragmatique et de linguistique.

b) Considérant la différence entre les sexes dans l'utilisation des stratégies de politesse.

c) Sensibiliser les usagers à l'utilisation appropriée des stratégies de politesse.

d) Interaction de coopération entre l'enseignant et les usagers, qui crée une bonne relation entre l'enseignant et l'apprenant et une bonne relation crée une bonne atmosphère d'apprentissage dans le processus d'enseignement et d'apprentissage.

e) franchise avec les usagers masculins et moins d'imposition avec les étudiantes

## **Conclusion Général**

Cet article vise à explorer les différences de sexe dans les actes de parole des stratégies de politesse des usagers de Master 2 département de français. Il a été mené sur N=40 étudiantes et usagers de l'Université de M'sila, les outils de collecte de données comprennent un questionnaire et un entretien oral. De plus, un questionnaire en ligne a été envoyé aux enseignants des différents modules. De plus, pour comparer les performances des deux sexes, une méthode comparative occasionnelle a été employée.

Le résultat montre que les étudiantes ont tendance à utiliser des stratégies de politesse positives et négatives ils aiment être indirects et peu clairs. Cependant, les usagers masculins préfèrent utiliser des stratégies d'enregistrement négatives et non directif-record stratégies, elles ont tendance à être directes et claires. De plus, la capacité des femmes est plus fiable dans l'exécution de stratégies de politesse positives par rapport à la capacité des hommes. D'où l'hypothèse guidant cette recherche, affirmant qu'il n'y a pas de différence statistiquement significative entre les deux. En fait, les enseignants supposent et confirment que les étudiantes utilisent plus correctement les stratégies de politesse que les garçons.

Enfin, cette étude peut aider les hommes et les femmes à en savoir plus sur eux-mêmes. Bien que cette recherche actuelle affirme que les étudiantes sont meilleures dans l'utilisation des stratégies de politesse, les hommes ne sont pas si loin. Cette recherche peut éclairer l'utilisation des stratégies de politesse et peut être très importante dans le domaine de l'apprentissage et de l'enseignement des langues, en particulier l'instruction/apprentissage des actes de parole et d'autres parties de la compétence pragmatique. Enfin, cet article ouvre un nouveau champ de recherche, et peut-être pourrait-il être incroyablement bénéfique pour le domaine linguistique.

### **Référence :**

Aliakbari, M., & Moalemi, R. (2015). Variation des stratégies de politesse chez les usagers iraniens. *Théorie et pratique des études linguistiques*, 5(5), 981. <https://doi.org/10.17507/tpls.0505.13>

Chengcheng, L., & Forteza Fernandez, R. (2020). Détermination et classification de l'acte de proposition de discours en langue russe. *Sciences sociales KnE*, 2020 (Congrès-2019). <https://doi.org/10.18502/kss.v4i13.7705>

Cohen, L.J. (1970). Théorie des actes de langage de Searle. *La revue philosophique*, 79(4), 545. <https://doi.org/10.2307/2184294>

Fahrurrozi, M. (2015). UNE ANALYSE PRAGMATIQUE DE L'ACTE DE PAROLE DES DEMANDES EXPRIMÉES PAR LES PERSONNAGES DANS L'ESPACE DE BUREAU UNE THÈSE Présentée comme une satisfaction partielle des exigences pour l'obtention d'un diplôme Sarjana Sastra en langue et littérature anglaises PROGRAMME D'ÉTUDES DE LANGUE ET LITTÉRATURE ANGLAISES DÉPARTEMENT DE L'ÉDUCATION ANGLAISE FACULTÉ DE LANGUES ET ART. Extrait du site Web : <https://core.ac.uk/download/pdf/33526232.pdf>

Hameed, W. Q. (2010). L'impact du sexe dans la détermination de la stratégie de politesse en référence aux usagers irakiens en anglais. Extrait le 8 août 2021 du site Web [webcache.googleusercontent.com](https://webcache.googleusercontent.com) : [https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:uoecaE934\\_0J:https://www.iasj.net/iasj/pdf/d2efba70655e84fe+&cd=1&hl=en&ct=clnk&gl=dz](https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:uoecaE934_0J:https://www.iasj.net/iasj/pdf/d2efba70655e84fe+&cd=1&hl=en&ct=clnk&gl=dz)

hanane, B. (1945). Examining Politeness Strategies in EFL Students-Teachers' Emails. Retrieved August 8, 2021, from 123dok.net website: <https://123dok.net/document/z3dvllmy-examining-politeness-strategies-in-efl-students-teachers-emails.html>

Hidayat, A., Raden, I. et Lampung, I. (2016). Actes de parole : force derrière les mots. *Speech Acts: Force Behind Words*, 9(1), 1. Extrait de <https://media.neliti.com/media/publications/60843-EN-speech-acts-force-behind-words.pdf>

Holtgraves, T. (1992). La réalisation linguistique de la gestion des visages : implications pour la production et la compréhension du langage, la perception de la personne et la communication interculturelle. *Social Psychology Quarterly*, 55(2), 141. <https://doi.org/10.2307/2786943>

Ihsan Fauzi, M. (2010). UNE ANALYSE DE STRATÉGIE DE POLITENESS SUR LES DIALOGUES DES PERSONNAGES PRINCIPAUX DU FILM PIRATES DES CARAÏBES : LE POITRINE DE L'HOMME MORT. Extrait du site Web : <https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/bitstream/123456789/3182/1/91729-MUHAMMAD%20IHSAN%20FAUZI-FAH.pdf>

Jabur, E. (2019). (PDF) Politesse : stratégies, principes et théories : perspective théorique. Extrait le 8 août 2021 du site Web de ResearchGate : [https://www.researchgate.net/publication/334760396\\_Politeness\\_Strategies\\_Principles\\_and\\_TheoriesTheoretical\\_Perspective](https://www.researchgate.net/publication/334760396_Politeness_Strategies_Principles_and_TheoriesTheoretical_Perspective)

En ligne Nyoman Mariantini, Y. (2010). CHAPITRE II REVUE DES LITTÉRATURES, CONCEPTS ET THÉORIQUE. Extrait du site Web : <https://sinta.unud.ac.id/uploads/wisuda/1201305073-3-c.%20Chapter%202.pdf>

En ligne Oishi, E. (2006). La théorie des actes de langage d'Austin et la situation de langage. *Esercizi Filosofici*, 1(1970-0164), 1–14. Extrait de <https://www2.units.it/eserfilo/art106/oishi106.pdf>

Salah, H. (2019). GRIN - Politeness and Face Threatening Acts in Iraqi EFL Learners' Conversations. *English as a Foreign Language*. Retrieved August 8, 2021, from [www.grin.com](http://www.grin.com) website: <https://www.grin.com/document/503307>

Searle, J.R. (1976). Une classification des actes illocutoires. *Langue dans la société*, 5(1), 1–23. Extrait de <https://www.jstor.org/stable/4166848>

## Questionnaire

Sexe : Homme  Femme

Q1 : Les phrases suivantes vont de très poli à grossier, essayez de dire lesquelles sont (très poli, poli, moyen, impoli et grossier)

	<b>Sentences</b>	<b>très poli</b>	<b>Poli</b>	<b>moyen</b>	<b>impoli</b>	<b>grossier</b>
	<b>Que diriez-vous de me prêter dix dollars ?</b>					
	<b>Pourriez-vous me prêter dix dollars ?</b>					
	<b>Pourriez-vous s'il vous plait me prêter dix dollars ?</b>					
	<b>J'apprécierais si vous pouviez me prêter dix dollars ?</b>					
	<b>Prêtez-moi dix dollars !</b>					
	<b>Pensez-vous que vous pourriez me laisser emprunter dix dollars ?</b>					

**Q2 : Répondez aux questions suivantes**

1. Une demande d'emprunt du cahier de votre camarade de classe.

.....

2. Pendant que vous avez pris le cahier de votre camarade de classe, vous déposez du café dessus. Que dirais-tu ?

.....

3. Un conseil que vous aimeriez donner à votre camarade de classe.

.....

4. comment demanderais-tu à un camarade de classe de changer de place ?

.....

5. Comment salueriez-vous la mère de votre camarade de classe ?

.....

6. Tu meurs de faim. Comment dirais-tu cela à ton camarade de classe ?

.....

7. Votre camarade de classe n'a pas bien réussi l'examen. Que dirais-tu?

.....

8. Votre camarade de classe a oublié votre rendez-vous. Que diriez-vous ?

.....

9. Votre enseignant a besoin d'aide en classe. Quel type d'offre vous pourriez proposer. (Par exemple nettoyer le tableau)

.....

10. Une demande à votre professeur d'expliquer à nouveau la leçon

.....

## المخلص

عادة ما يواجه طلاب اللغة الفرنسية كلغة أجنبية مشاكل متعلقة بنوع الجنس و صعوبات في المحادثات. تهدف هذه الدراسة الى اكتشاف تأثير نوع الجنس في استعمال استراتيجيات الأدب . الهدف الأساسي لهذه الدراسة هو تحديد طبيعة العلاقة بين المتغيرات في هذه الدراسة, توضح الدراسة الاستراتيجيات الأنثوية و الاستراتيجيات الذكورية و تأخذ أيضا بعين الاعتبار آراء الأساتذة حول استعمال استراتيجيات الأدب و الفرق بين الجنسين . من أجل تحقيق أهداف هذه الدراسة تم اتباع طريقة المقارنة السببية و تم كذلك اعتماد نظرية براون و ليفينسون للأدب اللساني . في هذه الدراسة تم اعتماد اختبار مصمم من طرف وفاء قحطان حميد من أجل جمع البيانات من عينة تتكون من 40 طالب في ماستر 2 تخصص لغة فرنسية في جامعة محمد بوضياف بالمسيلة . اعتمادا على نتائج البحث , تم التوصل إلى وجود فرق بين الجنسين في استعمال استراتيجيات الأدب لكن لا يوجد فرق إحصائي .

يمكن تحسين هذه الدراسة بالقيام بها على عينة اكبر من أجل جعلها دقيقة أكثر , و يمكن للباحثين المستقبليين استعمال تقنيات مختلفة في اختبار و قياس استعمال استراتيجيات الأدب مثل تقنية المراقبة

## Abstract

Master 2 students in the French department often encounter gender-related problems and difficulties in conversations. The objective of this study is to investigate the effect of gender on the use of literary strategies. The main objective of this study is to determine the nature of the relationship between the variables of this study. The study shows female and male strategies, and also takes into account the opinions of teachers on the use of literature strategies and the difference between the sexes. In order to achieve the objectives of this study, the method of causal comparison was followed, and the linguistic literature theory of Brown and Levinson was also adopted. In this study, a test designed by Wafaa Kahtan Hamid was adopted to collect data from a sample of 40 Master 2 students specializing in French at Mohamed Boudiaf University in M'sila. According to the research results, it was found that there is a gender difference in the use of literature strategies, but there is no statistical difference.

This study can be improved by doing it on a larger sample to make it more precise and future researchers can use different techniques to test and measure the use of literature strategies such as the observation technique.

## **Liste d'abréviations**

**Q: question**

**ADL : Acquisition d'une deuxième langue**

## Liste des tableaux

<b>Tableau 01 : Divers actes de communication par Brown et Levinson.....</b>	<b>17</b>
<b>Tableau 02: L'échantillon de l'étude comparative occasionnelle.....</b>	<b>30</b>
<b>Tableau 03 : Le système de notation de la première section du test .....</b>	<b>33</b>
<b>Tableau 04 : Le système de notation de la deuxième section.....</b>	<b>33</b>
<b>Tableau 05 : la performance des hommes au test de reconnaissance.....</b>	<b>37</b>
<b>Tableau 06 : La performance des femmes au test de reconnaissance.....</b>	<b>38</b>
<b>Tableau 07 : Les différences de performances des hommes et des femmes au test de reconnaissance... ..</b>	<b>39</b>
<b>Tableau08 : Emprunter le cahier de votre camarade de classe.....</b>	<b>40</b>
<b>Tableau 09: Demander à un camarade de classe de changer Leur place.....</b>	<b>42</b>
<b>Tableau 10 : Offrir de l'aide à vos enseignants .....</b>	<b>44</b>
<b>Tableau 11 : Résultat des participants masculins et féminins.....</b>	<b>47</b>

## Liste des graphiques

<b>Graphique 1 : Une demande d'emprunt de cahier de notes de camarade de classe.....</b>	<b>42</b>
<b>Graphique 2 : demander à un camarade de changer de place .....</b>	<b>44</b>
<b>Graphique 3 : Quel type d'offre vous pourriez proposer à votre Enseignant ....</b>	<b>46</b>
<b>Graphique 4 : Résultat des Participants Masculins et Féminins.....</b>	<b>48</b>
<b>Graphique 5 : l'utilisation des stratégies de politesse chez Sexe .....</b>	<b>49</b>
<b>Graphique 6 : Utilisation des stratégies de politesse avec les enseignants.....</b>	<b>50</b>
<b>Graphique 7 : Le bon usage des Stratégies de Politesse .....</b>	<b>51</b>

## Table des matières

Dédicaces .....	II
<b>Remerciements.....</b>	<b>III</b>
Abstrait.....	IV
Liste des abréviations.....	65
Liste des tableaux .....	66
Liste des graphiques.....	67
Table des matières.....	68
<b>Introduction générale</b>	
1. Contexte de l'étude.....	1
2. Énoncé du problème .....	2
3. Questions de recherche.....	3
4. Hypothèses de recherche .....	3
5. Objectifs de l'étude .....	3
6. Conception de la méthodologie de recherche.....	4
6.1. participants .....	5
6.2. Outils de recherche.....	5
7. Structure de la thèse.....	5
<b>Chapitre un</b>	

## **Stratégies d'actes de langage et de politesse**

<b>Introduction.....</b>	<b>8</b>
<b>1. Compétence pragmatique .....</b>	<b>8</b>
<b>2. acte de langage.....</b>	<b>9</b>
<b>2.1.Type d'acte de langage.....</b>	<b>10</b>
<b>2.1.1.Locutionnaire.....</b>	<b>10</b>
<b>2.1.2.Illocutionnaire.....</b>	<b>11</b>
<b>2.1.3.Perlocutoire.....</b>	<b>11</b>
<b>2.2.La classification des actes de langage.....</b>	<b>12</b>
<b>3.Stratégies de politesse.....</b>	<b>13</b>
<b>3.1.VISAGE.....</b>	<b>14</b>
<b>3.1.1Actes menaçants au visage.....</b>	<b>15</b>
<b>3.2.Politesse.....</b>	<b>17</b>
<b>3.2.1.Approches de la politesse.....</b>	<b>19</b>
<b>3.2.1.1.La vision de la norme sociale.....</b>	<b>19</b>
<b>3.2.1.2.Le point de vue de la maxime conversationnelle.....</b>	<b>20</b>
<b>3.2.1.3. La vue conversationnelle-contrat.....</b>	<b>21</b>
<b>3.2.1.4La vue qui sauve les visages.....</b>	<b>21</b>
<b>3.3.Les stratégies de politesse de Brown et Levinson.....</b>	<b>22</b>
<b>3.3.1 non directif-record.....</b>	<b>23</b>

3.3.2	Politesse positive.....	24
3.3.2.1	Stratégies de politesse positive.....	25
3.3.3	Politesse négative.....	26
4.	Conclusion.....	26
<b>Chapitre deux</b>		
<b>Méthodologie, résultats et discussion</b>		
	<b>Introduction.....</b>	<b>29</b>
	<b>I. Méthodologie et conception de la recherche.....</b>	<b>29</b>
1.	Méthode comparative occasionnelle.....	29
1.2.	Le cadre et les participants.....	30
1.3.	Outils de recherche.....	31
1.3.1.	Le test de politesse.....	31
1.4.	Procédures.....	34
1.5.	Outils statistiques.....	34
1.6.	Outils de recherche.....	35
1.7.	Procédures de collecte et d'analyse des données.....	35
	<b>II. Analyse des données et discussion.....</b>	<b>36</b>
	<b>introduction.....</b>	<b>36</b>
1.	Analyse du test T.....	36
1.1.	Analyse des données de reconnaissance.....	36

<b>1.1.1.Performance des hommes au test de politesse.....</b>	<b>36</b>
<b>1.1.2.Performance des femmes au test de politesse.....</b>	<b>37</b>
<b>1.1.3.Différence entre les performances des hommes et des femmes au test de politesse.....</b>	<b>38</b>
<b>1.2.Analyse des données de production.....</b>	<b>40</b>
<b>2. Analyse comparative occasionnelle.....</b>	<b>46</b>
<b>3. Analyse du questionnaire des enseignants.....</b>	<b>48</b>
<b>4. Discussion des résultats.....</b>	<b>51</b>
<b>5. Implication, recommandation et limitation.....</b>	<b>54</b>
<b>1. Limites.....</b>	<b>54</b>
<b>2. Recommandation pour une recherche plus approfondie.....</b>	<b>55</b>
<b>3. Implications pédagogiques.....</b>	<b>55</b>
<b>Conclusion général</b>	
<b>Références.....</b>	<b>58</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>61</b>
<b>Sommaire.....</b>	<b>63</b>

